

CURSOS DE IDIOMAS

**GLOBO**

# ESPAÑOL



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

**16**

# ESPAÑHOL

Vol. 16

UNIDAD 61-64



# ESPAÑOL



## PLANO GERAL DA OBRA

**Cursos de Idiomas Globo – Espanhol** é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a sequência das Unidades no alto das páginas.

## AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

## COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao iniciar de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.



Azione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.



Azione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas **ESCATAR (ESCUCHE)** as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve **REPETIR (REPITA)** as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha e azul**, indica que você deve, primeiro, **ESCATAR** toda a sequência e, depois, **REPETIR** cada frase (**ESCUCHE, REPITA**);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve **RESPOSTA (CONTESTE)** à pergunta.

## A) Conversação / Conversación

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

## B) Vocabulário / Vocabulario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

## C) Diálogo / Dialogo

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada sequência definida e repita-a em voz alta.

## D) Cenas do cotidiano / En vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das sequências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das sequências somente após ter escutado todo o diálogo.

## E) Exercícios / Ejercicios

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

## F) Gramática / Gramática

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

## NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

### 1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

### 2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:  
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.  
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

### 3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Istituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).

© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

### Gravação e mixagem das fitas:

Ensaio Estúdio

### Produção das fitas:

Adília Belotti

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.  
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

**Impressão:** Gráfica Editoriale Bologna, Milano, Italy.



### CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho (presidente)  
João Roberto Marinho (vice-presidente)  
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Mauro Molchansky, Pedro Ramos de Carvalho (conselheiros)

### DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor geral), Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

### DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

**Diretor:** Flávio Barros Pinto

**Editorial:** Sandra R. F. Espilote (editora executiva)

Vítorio Cestari Filho (editor de arte), Edénir da Silva (assistente de redação)

**Colaboradores:** Adília Belotti (editora), Juan Carlos Chacón (tradução e consultoria)

**Marketing:** Heitor de Souza Paixão (diretor), Aílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete García Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)

**Circulação:** Wanderlei Américo Medeiros (diretor)

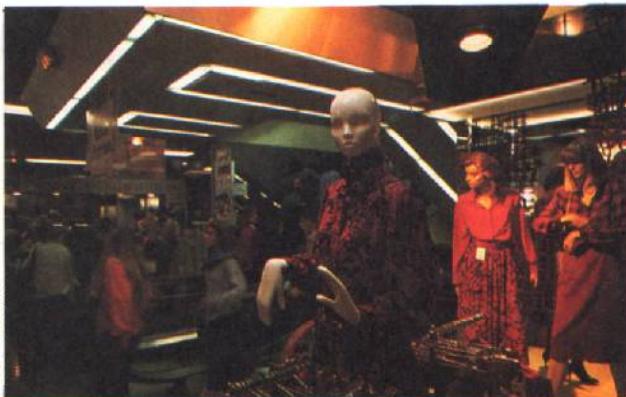
**Marketing Direto e Serviços ao Cliente:** Wilson Paschoal Jr. (diretor)

**Comunicação:** Mauro Costa Santos (diretor)

**Serviço de Apoio Editorial:** Antônio Carlos Marques (gerente)

# A/CONVERSACION

## UNIDAD 61



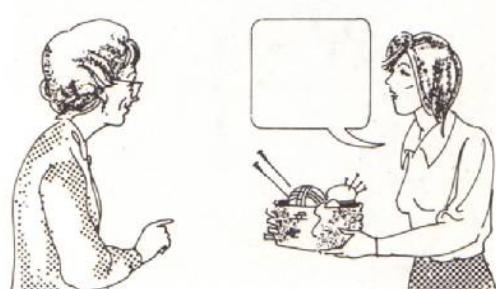
I.G.D.A. - VERGANI

1) ¿Y qué quieres que te haga ahora?

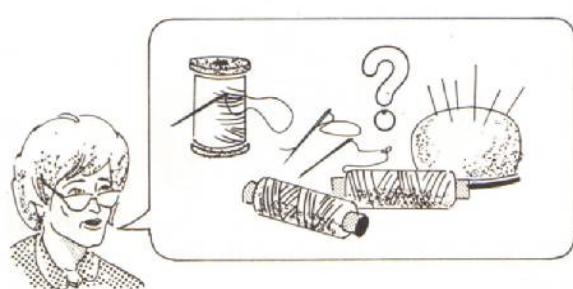


2) Tengo muchas cosas que coser.

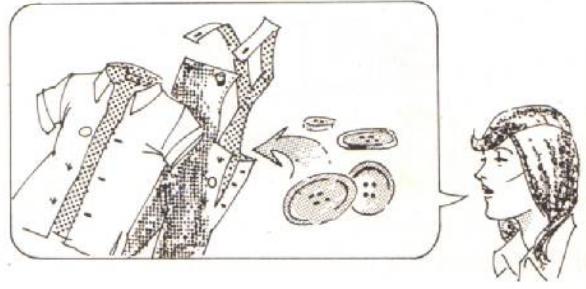
ESCUCHE  
REPITA



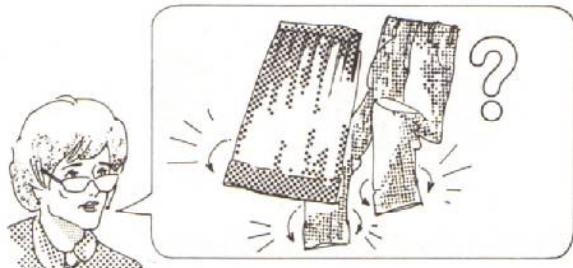
3) ¿Qué cosas?



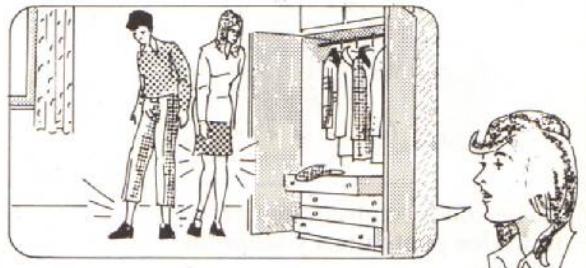
4) Algunos botones de la ropa de los niños.



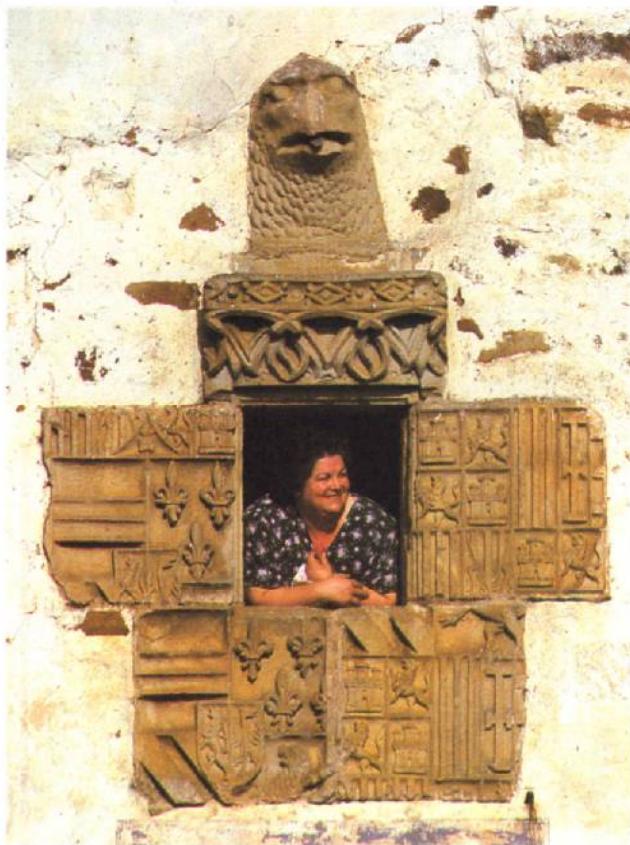
5) ¿También tienes algún dobladillo para alargar?



6) Sí, los niños tendrían que probarse todos los pantalones y faldas de invierno.



segue ➔



9) ¿Y qué quieras que te haga ahora?

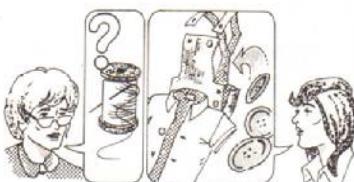
CONTESTE



REPITA

10) Tengo muchas cosas que coser.

CONTESTE



REPITA

11) ¿Qué cosas?

13) ¿También tienes algún dobladillo para alargar?

CONTESTE

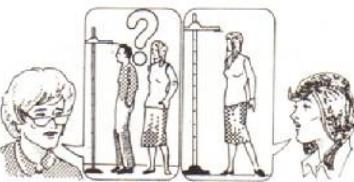


REPITA

14) Sí, los niños tendrían que probarse todos los pantalones y faldas de invierno.

12) Algunos botones de la ropa de los niños.

CONTESTE



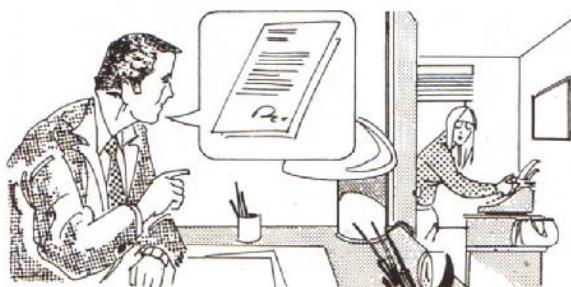
REPITA

15) Seguro que habrán crecido algunos centímetros estas vacaciones.

16) ¡Y que lo digas! ¡Sobre todo Laura!



- 17) Elisa, tengo que dictarle algunas cartas urgentes.



- 19) ¿Va a tardar mucho? Tengo un poco de prisa.



- 18) ¿Podría esperar unos minutos? Ahora mismo acabo lo que tengo entre manos.



- 20) No, es sólo un instante. Ahora mismo estoy con usted.



- 21) Elisa, tengo que dictarle algunas cartas urgentes.

CONTESTE



REPITA

- 22) ¿Podría esperar unos minutos? Ahora mismo acabo lo que tengo entre manos.

- 23) ¿Va a tardar mucho? Tengo un poco de prisa.

CONTESTE



REPITA

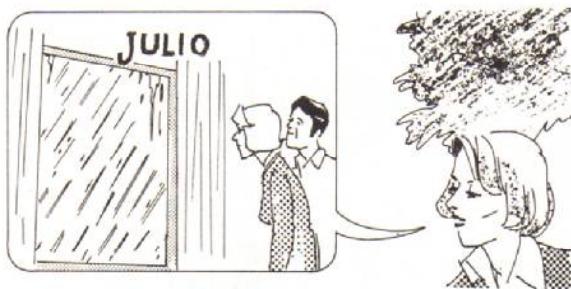
- 24) No, es sólo un instante. Ahora mismo estoy con usted.

25) ¿Habéis tenido buen tiempo?



26) ¡Ni pensarlo! Ha llovido durante todo el mes de julio.

ESCUCHE



27) De todas formas, os habréis entretenido haciendo algo, ¿no?



28) Claro. Cuando estamos todos juntos siempre se nos ocurre algo que hacer.



29) ¿Habéis tenido buen tiempo?

CONTESTE



REPITA

30) ¡Ni pensarlo! Ha llovido durante todo el mes de julio.

CONTESTE

31) De todas formas, os habréis entretenido haciendo algo, ¿no?



REPITA

32) Claro. Cuando estamos todos juntos siempre se nos ocurre algo que hacer.

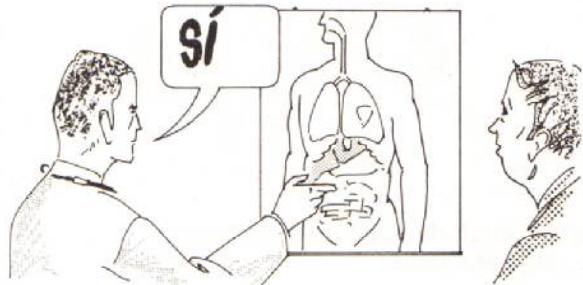
REPITA



33) Entonces, según usted, ¿todos mis problemas vienen del hígado?



34) Sí, sin duda tiene usted el hígado algo afectado.

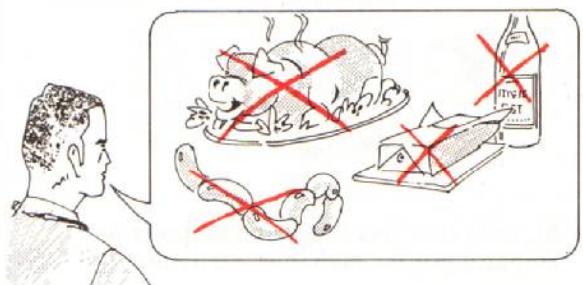


ESCUCHE

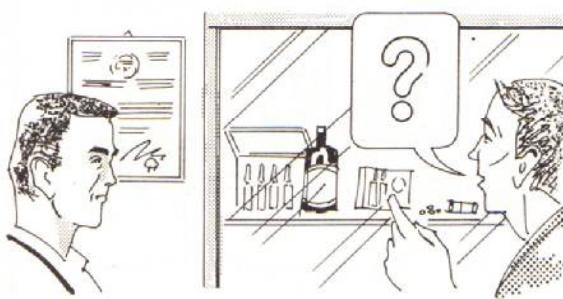
35) ¿Qué me aconseja? ¿Que tome las aguas de Loeches? Son especiales para el hígado.



36) No. Se puede arreglar con un régimen muy estricto: nada de grasas ni alcohol.



37) ¿Y no me receta ningún medicamento?



38) Sí, cada dos días tome una ampolla de Hepatol por las mañanas, en ayunas.



39) ¿Y cree que con esto me pondré bien?



40) Sí, no se preocupe, no es grave. Pero sí que es muy importante que vigile las comidas.



41) Entonces, según usted, ¿todos mis problemas vienen del hígado?



CONTESTE

42) Sí, sin duda tiene usted el hígado algo afectado.

REPITA

45) ¿Y no me receta ningún medicamento?



CONTESTE

46) Sí, cada dos días tome una ampolla de Hepatol por las mañanas, en ayunas.

REPITA

49) Buenos días. ¿Ya estáis todos?



CONTESTE

43) ¿Qué me aconseja? ¿Que tome las aguas de Loeches? Son especiales para el hígado.



CONTESTE

44) No. Se puede arreglar con un régimen muy estricto: nada de grasas ni alcohol.

REPITA

47) ¿Y cree que con esto me pondré bien?



CONTESTE

48) Sí, no se preocupe, no es grave. Pero sí que es muy importante que vigile las comidas.

REPITA

50) No, falta Vicente.

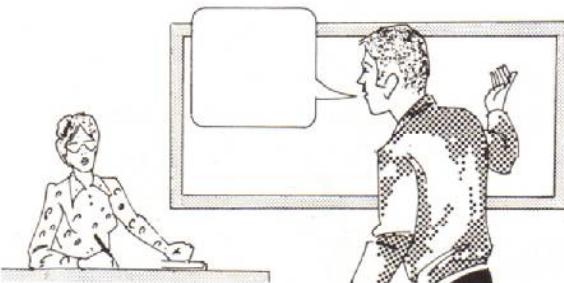
ESCUCHE



51) ¿Entendisteis todo lo de la clase de ayer?



52) No. Yo no lo entendí todo.

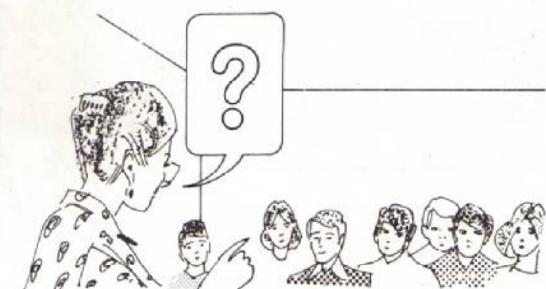


segue ➔

53) ¿Qué es lo que no entendiste?



55) ¿Los demás lo entendisteis? Si no lo entendisteis, decidlo.



57) Buenos días. ¿Ya estáis todos?

CONTESTE



REPITA

58) No, falta Vicente.

61) ¿Qué es lo que no entendiste?

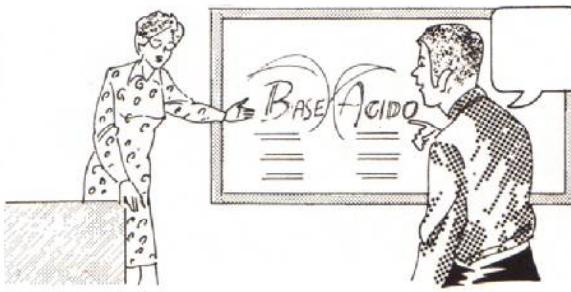
CONTESTE



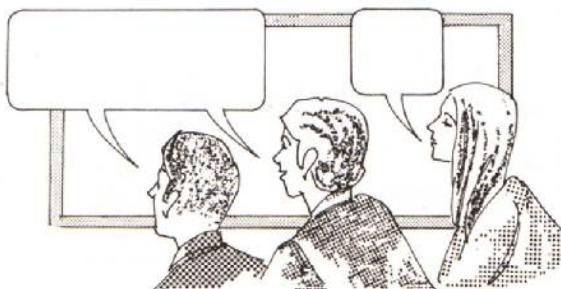
REPITA

62) No entendí la diferencia entre un ácido y una base.

54) No entendí la diferencia entre un ácido y una base.



56) Lo mejor sería que lo volviese a explicar.



59) ¿Entendisteis todo lo de la clase de ayer?

CONTESTE



REPITA

60) No. Yo no lo entendí todo.

CONTESTE

63) ¿Los demás lo entendisteis? Si no lo entendisteis, decidlo.

CONTESTE



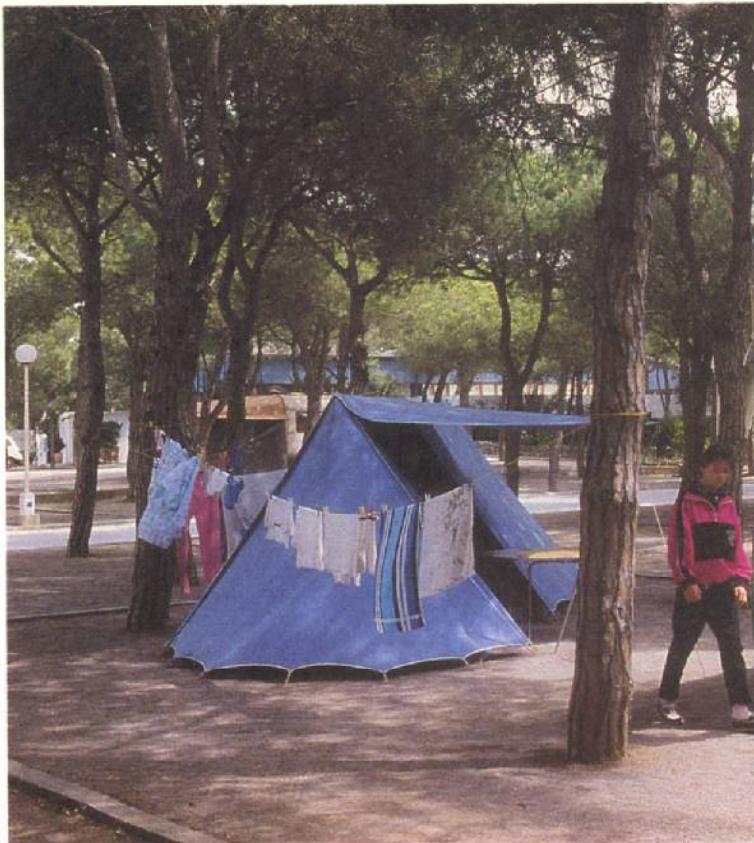
REPITA

64) Lo mejor sería que lo volviese a explicar.

65) Al precio que están los hoteles,  
¿por qué no vamos de camping?



ESCUCHE



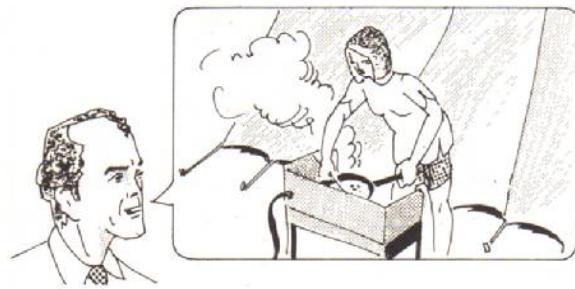
66) Pero habría que repartirse el trabajo.



67) Cada uno se ocuparía de algo en concreto.



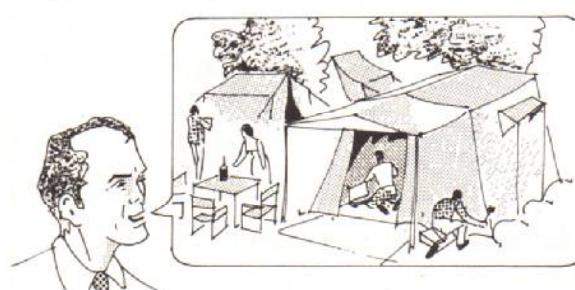
68) Por ejemplo, María podría hacer la  
comida.



69) Otro podría encargarse de lavar los platos.



70) Y se podría cambiar cada día. Así,  
todos harían de todo: la cocina, los  
platos, la limpieza.





FOTOSPOT

75) Eso es lo que tú dices.

CONTESTE



76) Seguro, cada uno se ocuparía de algo en concreto.

REPITA

79) ¿Y después qué?

CONTESTE



80) Otro podría encargarse de lavar los platos.

REPITA

71) Si los hoteles se han puesto por las nubes, ¿cómo iremos de vacaciones?

CONTESTE



REPITA

72) Al precio que están los hoteles, ¿por qué no vamos de camping?

CONTESTE

73) ¡Camping! ¡Ni pensarlo! Seguro que tendría que hacerlo yo todo.

CONTESTE



REPITA

74) No, habría que repartirse el trabajo.

CONTESTE

77) ¿Por ejemplo?

CONTESTE



REPITA

78) Por ejemplo, María podría hacer la comida.

CONTESTE

81) A las mujeres siempre nos toca la cocina.



REPITA

82) No, se podría cambiar cada día. Así, todos harían de todo: la cocina, los platos, la limpieza.

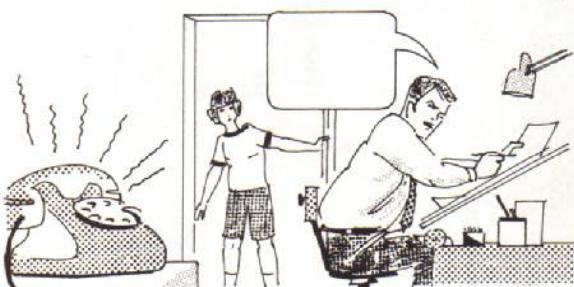


83) ¡Cada día el mismo barullo! Aquí no hay quien trabaje.

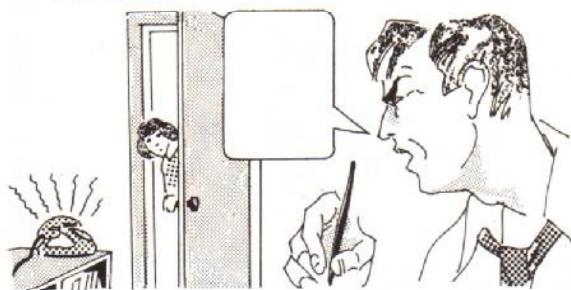
ESCUCHE



84) ¡Estoy hasta la coronilla! Cada poco suena el teléfono.



85) ¡Que venga alguien a descolgar este teléfono!



86) Una que pone la radio a todo volumen.

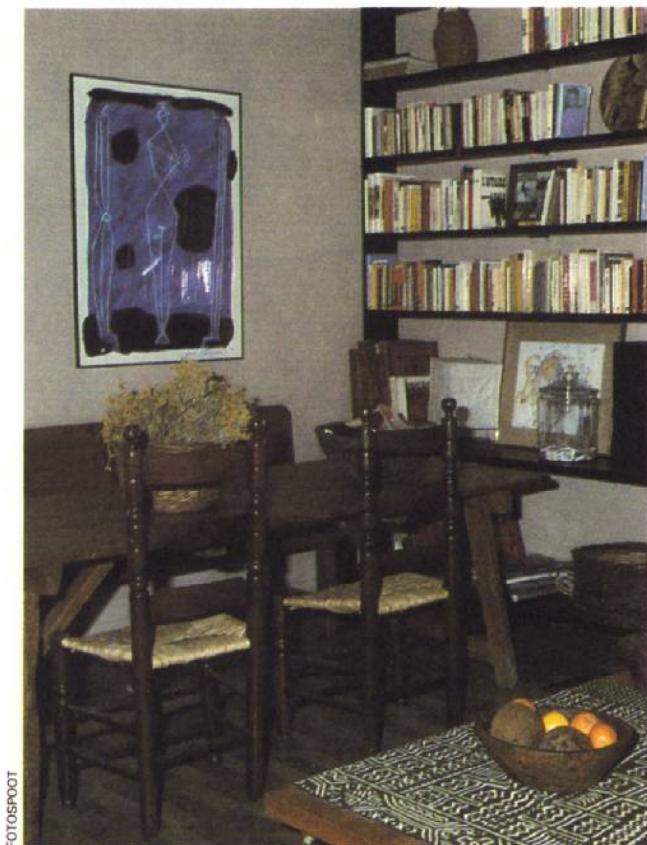


87) Otra que no para de escuchar discos en todo el día.



88) ¡No hay forma humana de tener un rato de tranquilidad!





93) ¿Llama alguien?

CONTESTE



94) ¡Sí, que venga alguien a descolgar este teléfono!

97) ¿Está prohibido?

CONTESTE



98) Otra que no para de escuchar discos en todo el día.

89) No pareces de muy buen humor.

CONTESTE



90) ¡Cada día el mismo barullo! Aquí no hay quien trabaje.

91) ¿Por qué te pones así?

CONTESTE



92) ¡Estoy hasta la coronilla! Cada poco suena el teléfono.

95) ¿Pero qué te pasa?

CONTESTE



96) Una que pone la radio a todo volumen.

99) ¡No es para tanto! ¡No sé por qué te pones así!

CONTESTE

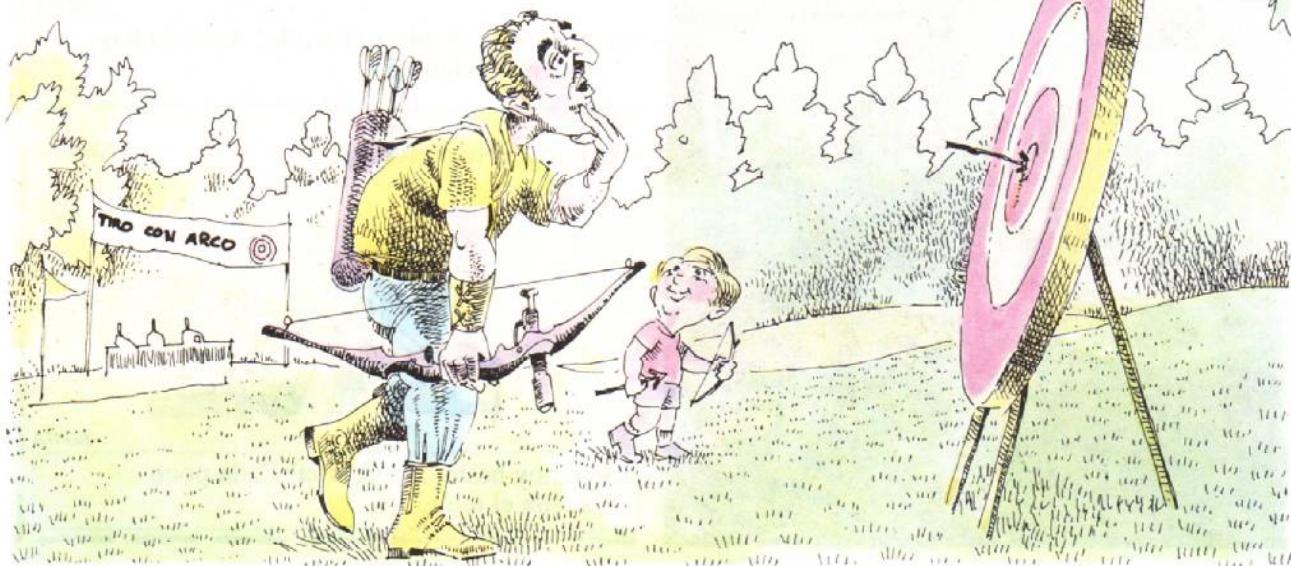


100) ¡No hay forma humana de tener un rato de tranquilidad!



# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 61



### VOCABULÁRIO

afectado/a  
 afuera  
 al alcance  
 ampolla  
 barullo  
 bolsillo  
 cada uno/a  
 cerca de  
 clase  
 comida  
 deporte  
 dobladillo  
 duda  
 en ayunas (*expr.*)  
 enfermo  
 estar hasta la coronilla (*ling. col.*)  
 falda  
 hígado  
 julio  
 limpieza  
 los demás  
 majo/a  
 natación  
 particular

afetado/a, atingido/a  
 imediações, cercanias, arredores  
 ao alcance  
 ampola  
 barulho, ruído, confusão  
 bolso  
 cada um/a  
 perto de, próximo  
 aula  
 comida  
 esporte  
 bainha, barra (de roupa)  
 dúvida  
 em jejum  
 doente  
 estar até as tampas,  
 estar cheio/a

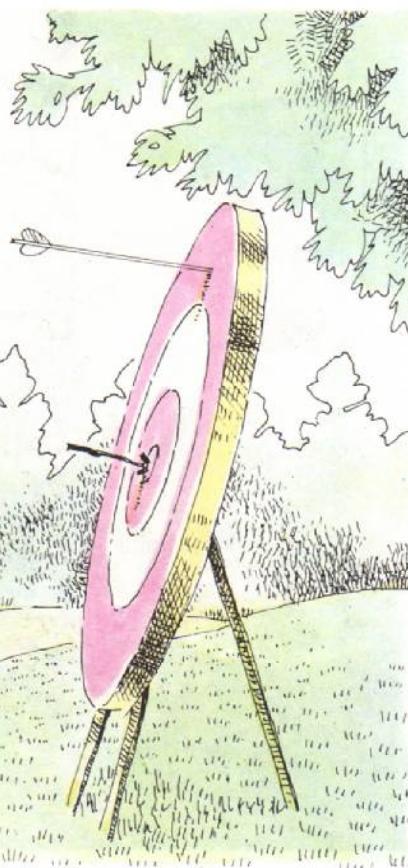
saia (roupa)  
 fígado  
 julho  
 limpeza  
 os outros, os restantes  
 simpático/a, bonitão/bonitona  
 natação  
 particular

pasarlo bomba  
*(ling. col.)*  
 ponerse bien (*expr.*)  
 ponerse por las nubes (*expr.*)  
 periodista  
 prisa  
 rato  
 recado  
 régimen  
 ropa  
 sobre todo  
 sondeo  
 yo misma (*expr.*)

### Verbos

alargar  
 aprovechar  
 arrojar  
 corretear  
 coser  
 charlar  
 descolgar  
 entretenese  
 illover  
 repartir  
 sacar

encompridar, alongar  
 aproveitar  
 lançar, esclarecer  
 passear, correr de um lado para outro  
 costurar  
 conversar, bater papo  
 atender (telefone), despendurar  
 distrair(-se), divertir(-se)  
 chover  
 repartir, dividir  
 tirar, obter, conseguir



# C/DIALOGO

## UNIDAD 61



### EL OCIO DE LOS MADRILEÑOS

*Una periodista: ¿Qué resultados arroja tu sondeo sobre el ocio de los madrileños?*

*Un periodista: No creas, pero ha sorprendido a todos la cantidad de deportes que se pueden practicar en Madrid: natación, equitación, tenis, tiro con arco, fútbol, squash...*

*La periodista: Me parece que eres demasiado optimista: cada vez se oye a más gente que se queja de que no pueden practicar su deporte favorito.*

*El periodista: No será para tanto. Si te fijas, hay mucha gente que practica algún tipo de deporte.*

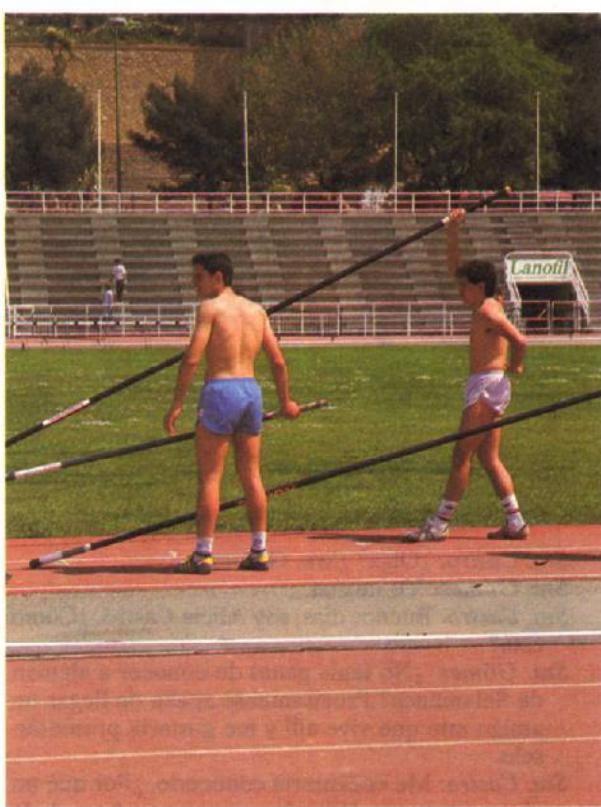
*La periodista: ¿Pero crees que esto está al alcance de todos los bolsillos? Sólo unos pocos aprovechan las instalaciones. Todos los deportes se practican en clubes particulares y con unas cuotas de socio muy elevadas.*

*El periodista: No siempre.*

*La periodista: Lo que no recoges en el artículo es que todos los clubes están en las afueras. Se pierde un tiempo precioso en los viajes. No todas las familias pueden acompañar a los niños.*

*El periodista: Sí, claro. Ya comprendo lo que quieras decir.*

*La periodista: Quieras o no, la mayoría de los madrileños, sobre todo los niños, lo único que pueden hacer es corretear por los parques y jardines. Y eso contando con que tengan alguno cerca de su casa.*



FOTOSPORT

# EN VIVO

D

## VISITAR

A sra. Vásquez desea visitar uma amiga que está internada no hospital.

*Sra. Vázquez:* ¿Oiga? ¿Es el hospital clínico?

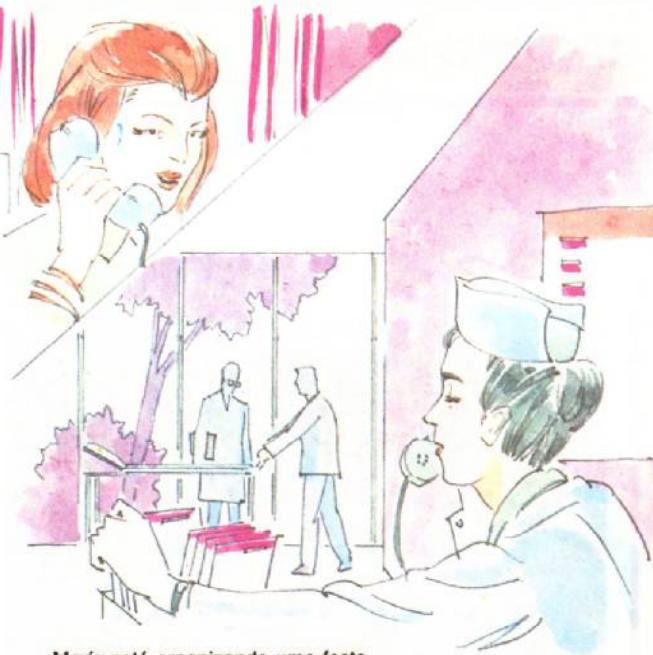
*La secretaria:* Sí, dígame.

*Sra. Vázquez:* ¿Podría decirme si la Sra. Durán está en condiciones de recibir visitas?

*La secretaria:* ¡Y tanto! ¡Naturalmente!

*Sra. Vázquez:* Es que tengo que hacer algunos recados cerca del hospital a última hora de la mañana y me gustaría saber el horario de visita que tienen los enfermos.

*La secretaria:* El horario de visita de los enfermos es de 10 a 12 y de 4 a 6 de la tarde.



*Maria* está organizando uma festa.

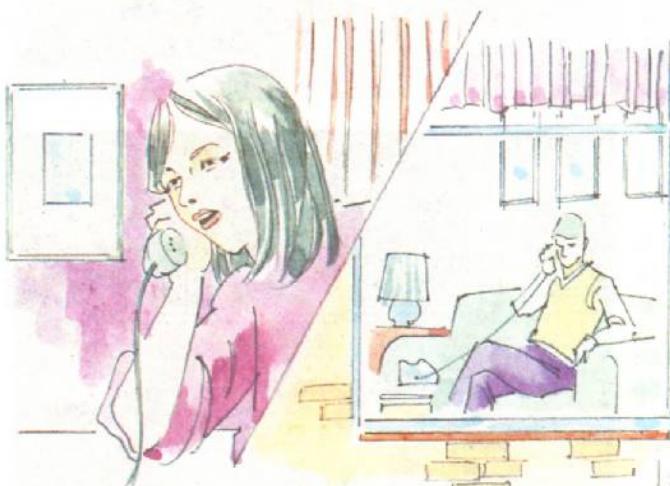
*Maria:* ¿Vienes a tomar una copa a casa, esta noche? Mi hermano celebra con los amigos el haber sacado el carné de conducir.

*Enrique:* Lo tengo un poco difícil. He quedado con unos amigos que he conocido estas vacaciones.

*Maria:* ¿Son majos?

*Enrique:* ¡Son fantásticos!

*Maria:* Entonces tráelos. Seguro que lo vamos a pasar bomba.



A sra. Castro quer apresentar um amigo à sra. Gómez.

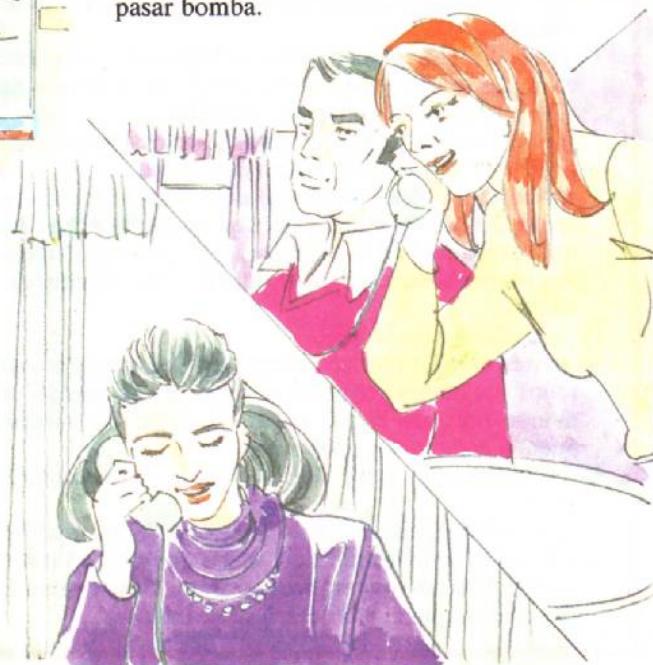
*Sra. Castro:* ¿Oiga? ¿Sra. Gómez?

*Sra. Gómez:* Yo misma.

*Sra. Castro:* Buenos días, soy Alicia Castro. ¿Cómo está?

*Sra. Gómez:* ¿No tenía ganas de conocer a alguien de Salamanca? Precisamente acaba de llegar un amigo mío que vive allí y me gustaría presentárselo.

*Sra. Castro:* Me encantaría conocerle. ¿Por qué no viene a tomar café mañana a primera hora de la tarde? Así podremos charlar un buen rato.



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 61

### Exercício 1

Complete as frases com o **pronome** ou o **adjetivo** corretos, escolhendo-os entre os três propostos:

- 1 - Ya he considerado ... las soluciones.  
(*todo* - *toda* - *todas*)
- 2 - Está ... preocupado por la salud de su mujer.  
(*algo* - *alguien* - *nada*)
- 3 - Pedro, Luis, Vicente, María estaban ... en la fiesta.  
(*todos* - *toda* - *todas*)
- 4 - Habrá que esperar ... días para recibir la carta.  
(*unos* - *alguno* - *algún*)
- 5 - No hay que creer ... lo que se dice.  
(*todo* - *todos* - *todas*)
- 6 - ¿Tienes que hacer ... llamada telefónica?  
(*algún* - *alguna* - *alguno*)
- 7 - Con ... toda seguridad, se habían equivocado.  
(*todo* - *toda* - *alguna*)
- 8 - ... semana tenemos un examen.  
(*toda* - *algún* - *cada*)

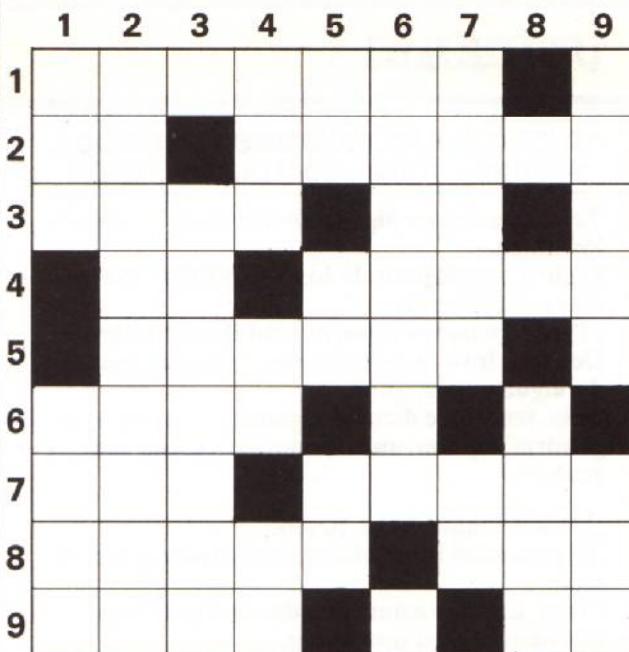
### Exercício 2

Preencha os espaços pontilhados com *cada*, *cualquier* ou *cualquiera*, conforme o caso:

- 1 - ... alumno debe ir a clase de gimnasia debidamente vestido con la camiseta y el pantalón de deportes.
- 2 - ¿Por qué no hacemos una fiesta esta noche? ... uno podría traer una cosa.
- 3 - En ... ciudad importante hay una oficina de turismo.
- 4 - Puede solucionar ... problema que se le plantee, sea cual sea.
- 5 - Un poco de paciencia, ... uno tendrá un trozo de pastel.
- 6 - En este cruce de calles, ... día habrá un accidente.
- 7 - ... sabe que no se puede cruzar el semáforo en rojo.
- 8 - ... vez que viene, trae un regalo para los niños.

### Esercizio 3

## CRUCIGRAMA



#### Horizontales:

- 1 - Sustancias que se encuentran en las grasas de origen animal o vegetal. Preposición que indica dirección.
- 2 - Contracción de *a* y *el*. Porción de un alimento.
- 3 - Operación contraria a la resta. Primera persona del singular del presente de indicativo del verbo *haber*. Letra del alfabeto que sigue a la C.
- 4 - Adverbio de afirmación. Signo que representa uno o más sonidos empleado en la escritura.
- 5 - No me gusta que ...; me dan miedo las tormentas. Letra del alfabeto que precede a la S.
- 6 - Tercera persona del plural del futuro imperfecto de indicativo del verbo *ir*. Letra del alfabeto que sigue a la S. Primera letra del pronombre personal de segunda persona del singular.
- 7 - Lugar donde se va a tomar copas. Animales domésticos que ven en la oscuridad.
- 8 - Adverbio de lugar, contrario de *arriba*. Participio pasado del verbo *ir*.
- 9 - Canción de cuna. 100 en números romanos. Contracción de *a* y *el*.

#### Verticales:

- 1 - Adverbio definido femenino plural. Tercera persona del plural del pretérito imperfecto de indicativo del verbo *ir*.
- 2 - Dibujaba ilustraciones.
- 3 - Letra del alfabeto que sigue a la O. Verán...
- 4 - Mañana ... a Barcelona en coche. Artículo indeterminado. Interjección usada para denotar la risa.
- 5 - Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo *dar*. A Juan no ... gusta viajar. GO.
- 6 - 80 en letras. Letra del alfabeto que sigue a la LL.
- 7 - Seis más uno. Te lo dijo a...
- 8 - Segunda letra del pronombre personal de primera persona del singular. Lo contrario de *nada* en femenino.
- 9 - Sinónimo de *caminar*. Astro rey.

# F/GRAMATICA

## UNIDAD 61

### ADJETIVOS Y PRONOMBRES INDEFINIDOS: ALGUNO - TODO - CUALQUIERA - CADA

Tengo que coser **algunos** botones de la ropa de los niños.

Seguro que **alguno** de los niños habrá crecido estas vacaciones.

¿También tienes **algún** dobladillo para alargar? De todas formas, os habréis entretenido haciendo **alguna** cosa, ¿no?

Elisa, tengo que dictarle **algunas** cartas urgentes. ¿Podría esperar **unos** minutos? Ahora mismo acabo.

¿Habéis tenido buen tiempo?

¡Ni pensarlo! Ha llovido durante **todo** el mes de julio.

Claro. Cuando estamos **todos** juntos siempre se nos ocurre algo que hacer.

La niña tendría que probarse **todas** las faldas de invierno.

**Cada** dos días tome una ampolla de Hepatol por las mañanas, en ayunas.

Se podría cambiar **cada** día. Así, **todos** harían de **todo**: la cocina, los platos, la limpieza.

¡**Cada** día el mismo barullo! Aquí no hay quien trabaje.

Os **adjetivos y pronombres indefinidos** precedem o nome, atribuindo-lhe em geral um valor quantitativo (*todo, alguno*) ou distributivo (*cada*). Nesta unidade veremos as formas e os usos destes elementos gramaticais e suas variações.

**Alguno** e as formas flexionadas *algún, alguna, algunos, algunas* precedem o nome, dispensando o artigo. A forma apocopada *algún* é empregada apenas no masculino singular, quando houver um adjetivo antes do nome: *Algún pequeño problema*. A apócope é facultativa em *algún(o) que otro libro*. Quando posto ao nome, não sofre apócope e assume um significado negativo: *en parte alguna = en ninguna parte*; *No ha hecho ejercicio alguno = No ha hecho ningún ejercicio*. Pode ser usado no lugar do artigo indefinido, em frases do tipo: *¿Podría esperar unos minutos?* Na forma pronominal, isto é, quando estiver substituindo um nome, *alguno* não sofre apócope: *Seguro que alguno habrá crecido*, e equivale aos **pronombres indefinidos alguien** (que se refere a pessoas) e **algo** (que se refere a coisas) que, no entanto, são invariáveis.

**Todo** O **pronome indefinido cuantitativo todo** varia em gênero, *toda*, em número, *todos*, *todas*, e também possui a forma neutra, *todo*. Pode ter a função de sujeito, quando antecede os pronomes pessoais: *todos nosotros, todo tú*; os pronomes demonstrativos e o **artículo sustantivado**: *Todos estos viven en Madrid, todos los que quieren*; e também os **adjetivos demotivos**, os artigos e os adjetivos em geral: *toda esa*

*familia, todos los libros, todas mis cosas, todo un hombre, toda otra explicación* etc.

As formas singulares *todo, toda*, quando estão diante do nome, designam genericamente a espécie à qual tal nome se refere: *Todo hombre es mortal; Toda virtud merece estima*. Neste caso, equivale ao adjetivo indefinido *cualquier*.

**Cualquiera** quando em função pronominal, designa o caráter indeterminado de uma ou mais pessoas ou de coisas que pertencem a uma série ou grupo. Não varia em gênero, apenas em número: *cualquier*, no plural. No singular, como **adjetivo**, é empregado antes do nome e pode sofrer apócope (*cualquier*): *cualquier palabra; cualquier otra palabra; otra palabra cualquier*. Quando usado diante de um pronom relativo, adquire um sentido genérico: *Cualquier que lo sepa, lo dirá*. Também é empregado com valor depreciativo ou pejorativo: *un cualquier, una cualquier*. Neste caso, o plural é *cualquieras*.

**Cada** **Pronome** invariável com valor distributivo. Na linguagem coloquial é empregado em construções elípticas como *cien pesetas cada* (= *cien pesetas cada uno*) ou com sentido enfático, correspondendo a tanto ou tan grande: *En Barcelona hay cada edificio... = En Barcelona hay edificios tan grandes...* Também é usado com os termos substantivados *uno* e *cual*. *Uno* pode referir-se tanto a pessoas quanto a coisas: *cual* refere-se, exclusivamente, a pessoas: *Cada uno (libro) cuesta quinientas pesetas; Cada qual (persona) sabe lo que dice*. Apenas a primeira dessas construções é usada com significado partitivo: *Cada uno de nosotros sabe lo que quiere*. No espanhol falado na América Latina, *cada* pode prececer o pronom relativo substantivado *quien*: *Cada quien debe ser eficaz en su trabajo*.

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 1 - todas
- 2 - algo
- 3 - todos
- 4 - unos
- 5 - todo
- 6 - alguna
- 7 - toda
- 8 - cada

#### Exercício 2

- 1 - cada
- 2 - cada
- 3 - cualquier
- 4 - cualquier
- 5 - cada
- 6 - cualquier
- 7 - cualquiera
- 8 - cada

#### Exercício 3

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	L	I	P	I	D	O	S	A
2	A	L		R	A	C	I	O
3	S	U	M	A	H	E		D
4		S	I		L	E	T	R
5		T	R	U	E	N	E	R
6	I	R	A	N	T		T	
7	B	A	R		G	A	T	O
8	A	B	A	J	O	I	D	O
9	N	A	N	A	C		A	L

# A/CONVERSACION

## UNIDAD 62

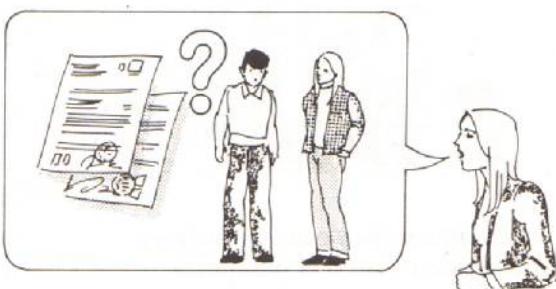


AISA

1) ¿Qué documentos hacen falta para entrar en España?



3) ¿Y los niños? ¿Igual?



5) ¿No necesitan una autorización especial cuando van solos?

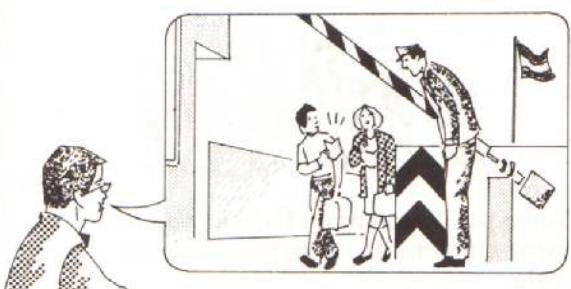


2) Nadie puede entrar en España sin un carné de identidad o un pasaporte en regla.

ESCUCHE  
REPITA



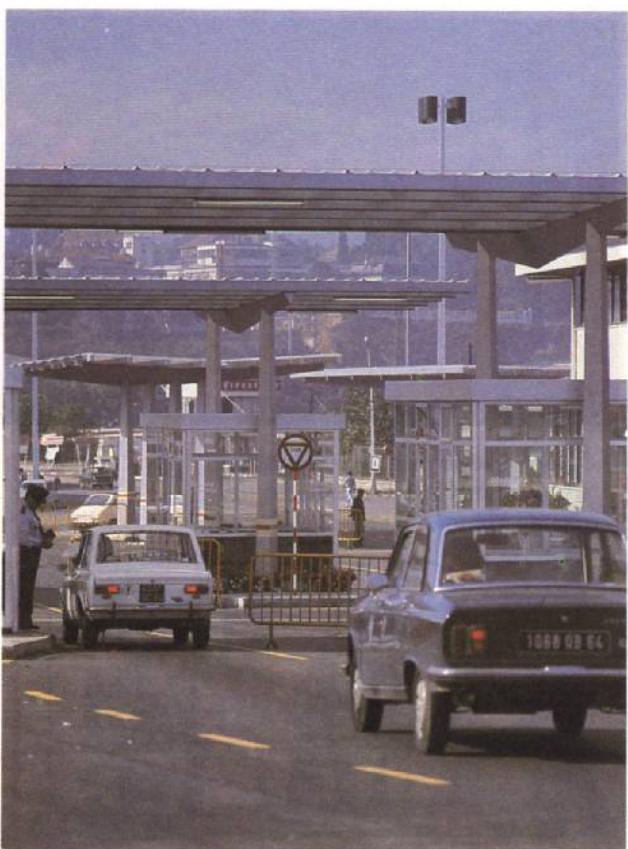
4) Sí, cada niño debe llevar también el carné de identidad o el pasaporte.



6) En España, no puede entrar ningún niño sin autorización de los padres.



segue ➔



9) ¿Qué documentos hacen falta para entrar en España?

CONTESTE



REPITA

10) Nadie puede entrar en España sin un carné de identidad o un pasaporte en regla.

CONTESTE

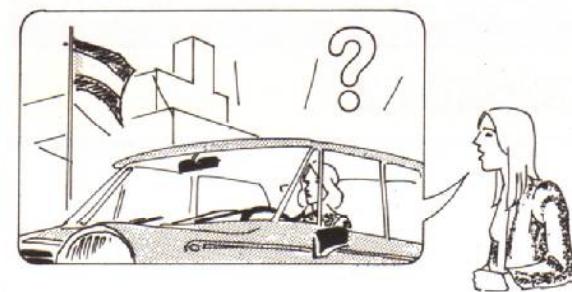
13) ¿No necesitan una autorización especial cuando van solos?



REPITA

14) En España, no puede entrar ningún niño sin autorización de los padres.

7) ¿Y si se va en coche se necesita alguna documentación especial?



8) No, los ciudadanos del Mercado Común sólo necesitan el seguro obligatorio del coche.



11) ¿Y los niños? ¿Igual?

CONTESTE



REPITA

12) Sí, cada niño debe llevar también el carné de identidad o el pasaporte.

CONTESTE

15) ¿Y si se va en coche se necesita alguna documentación especial?



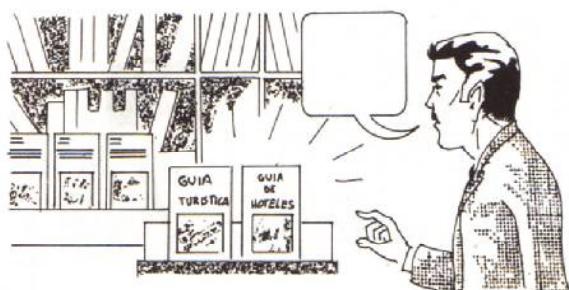
REPITA

16) No, los ciudadanos del Mercado Común sólo necesitan el seguro obligatorio del coche.

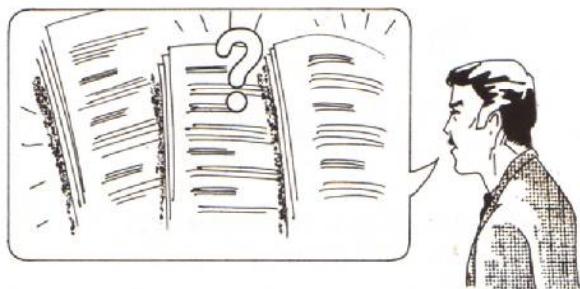
17) Tengo que ir a España. ¿Tiene usted alguna guía?



19) Quisiera las dos.



21) ¿Trae muchos datos de los hoteles y restaurantes?



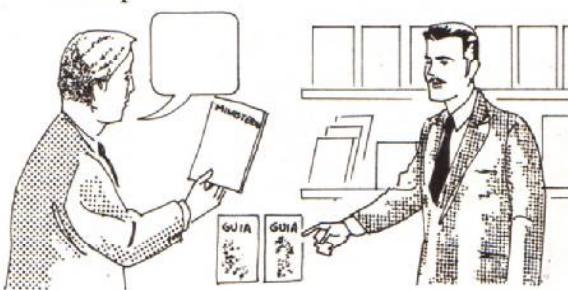
23) Una vez en España, también puede solicitar información en las oficinas de turismo.



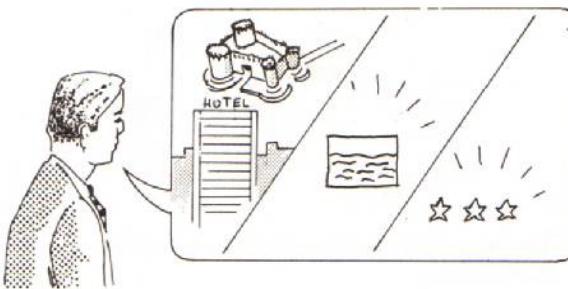
18) Tengo varias: la guía turística, la guía de hoteles.



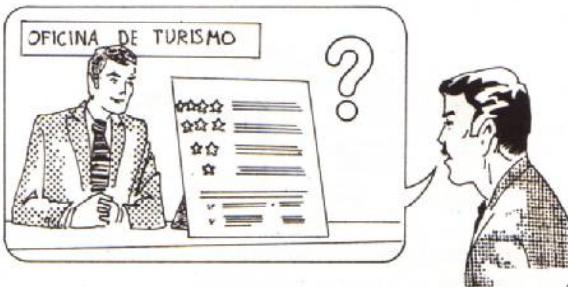
20) La guía más completa de hoteles es la del Ministerio de Comunicaciones y Transportes.



22) Sí, sí, trae indicaciones sobre el entorno, el confort y las especialidades.

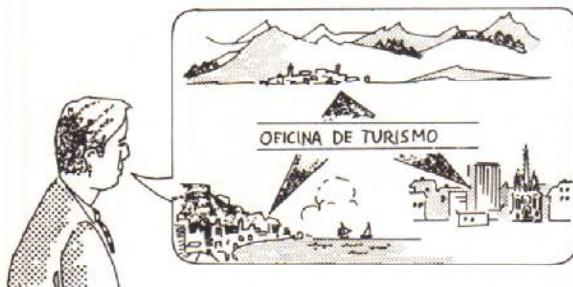


24) ¡Ah, muy bien! ¿Allí informan sobre los hoteles?



segue ➔

25) Sí, en cada ciudad o lugar de vacaciones importante hay una oficina de turismo.



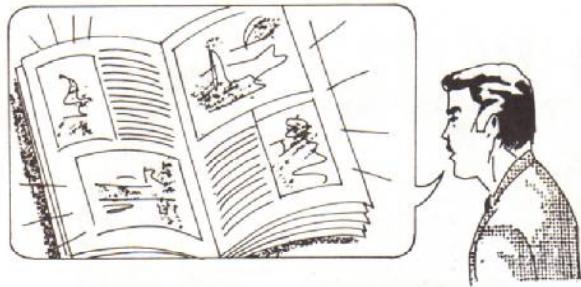
26) Bueno. Me quedo con la guía del Ministerio, pero necesito otra.



27) ¿Quiere una guía turística?



28) Sí, una buena guía de las cosas que hay que ver.



29) Tengo que ir a España. ¿Tiene usted alguna guía?

CONTESTE



REPITA

30) Tengo varias: la guía turística, la guía de hoteles.

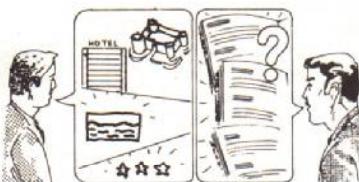
CONTESTE



REPITA

33) ¿Trae muchos datos de los hoteles y restaurantes?

CONTESTE



REPITA

34) Sí, sí, trae indicaciones sobre el entorno, el confort y las especialidades.

31) Quisiera las dos.

CONTESTE



REPITA

32) La guía más completa de hoteles es la del Ministerio de Comunicaciones y Transportes.

35) Una vez en España, también puede solicitar información en las oficinas de turismo.

CONTESTE



REPITA

36) ¡Ah, muy bien! ¿Allí informan sobre los hoteles?

- 37) Sí, en cada ciudad o lugar de vacaciones importante hay una oficina de turismo.



CONTESTE

- 39) ¿Quiere una guía turística?



CONTESTE

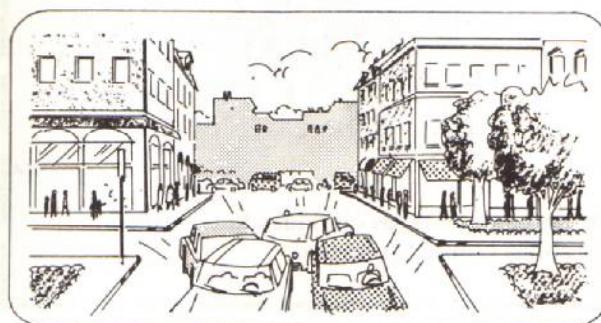
- 38) Bueno. Me quedo con la guía del Ministerio, pero necesito otra.

REPITA

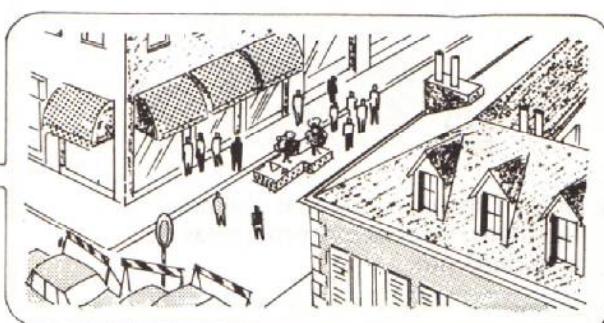
- 40) Sí, una buena guía de las cosas que hay que ver.



- 41) En España, en algunas ciudades turísticas, a veces hay problemas de aparcamiento.

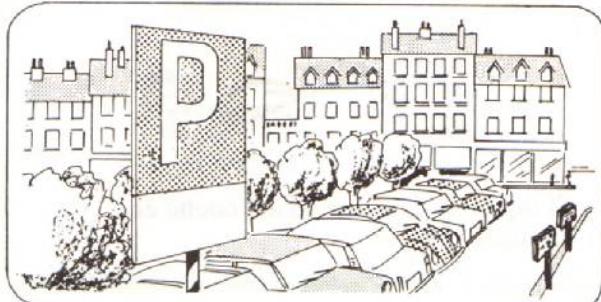


- 42) En casi todas las ciudades hay ciertas zonas con parquímetro.

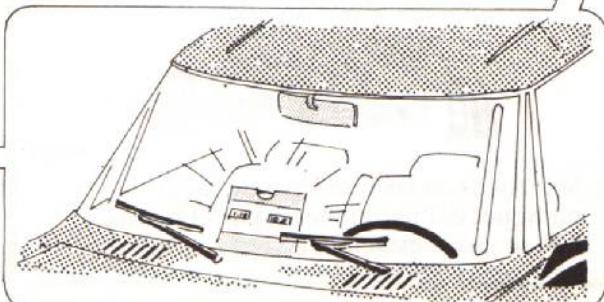


ESCUCHE

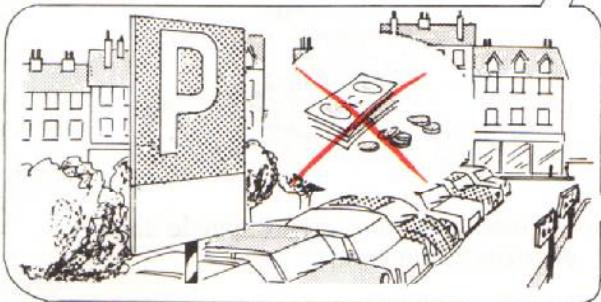
- 43) Son zonas en las que hay que sacar un ticket del parquímetro por el tiempo que se desee estacionar.



- 44) El ticket se deja dentro del coche en un lugar visible.

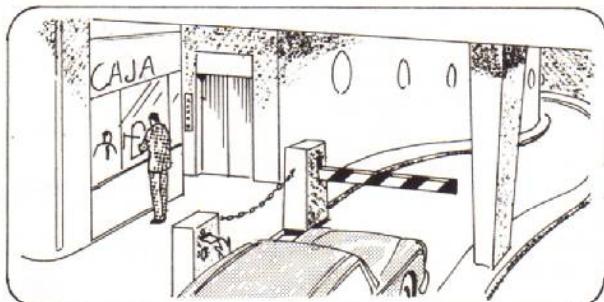


- 45) Los domingos y festivos no se paga por aparcar en estas zonas.



segue →

- 46) Pero si quiere estar más seguro, puede dejar el coche en un garaje.



- 47) ¿Es difícil aparcar en España?

CONTESTE



REPITA

- 48) Sí, en España, en algunas ciudades turísticas, a veces hay problemas de aparcamiento.

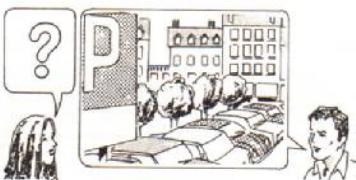
CONTESTE



REPITA

- 51) ¿Y cómo se hace para aparcar en esas zonas?

CONTESTE



REPITA

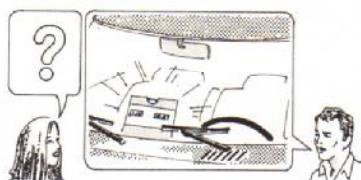
- 52) Son zonas en las que hay que sacar un ticket del parquímetro por el tiempo que se desee estacionar.

- 49) ¿Y cómo se aparca en esos sitios?

CONTESTE

- 50) En casi todas las ciudades hay ciertas zonas con parquímetro.

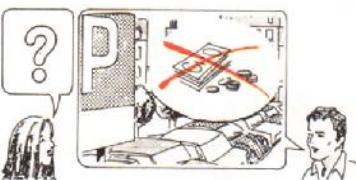
CONTESTE



REPITA

- 55) ¿Siempre vale lo mismo?

CONTESTE

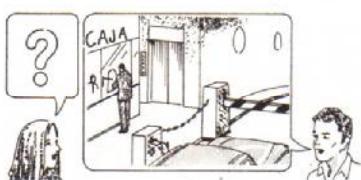


REPITA

- 56) No, los domingos y festivos no se paga por aparcar en estas zonas.

- 53) ¿Y cómo se sabe que has pagado?

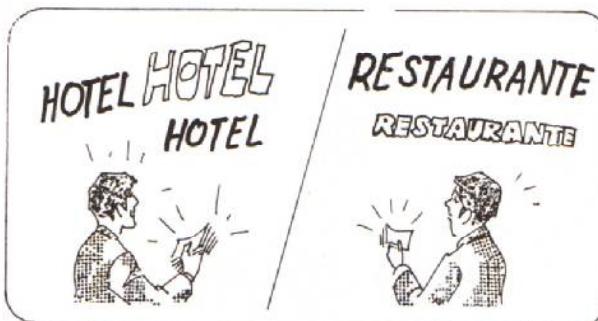
CONTESTE



REPITA

- 58) Si quiere estar más seguro, puede dejar el coche en un garaje.

59) En España, los hoteles y los restaurantes no son muy caros.



60) Aunque no se puede generalizar. Algunos hoteles son carísimos.

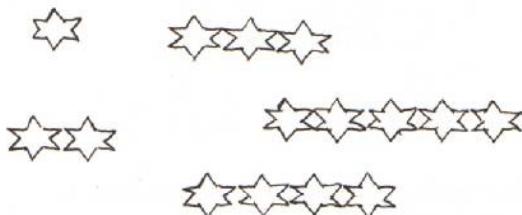
ESCUCHE



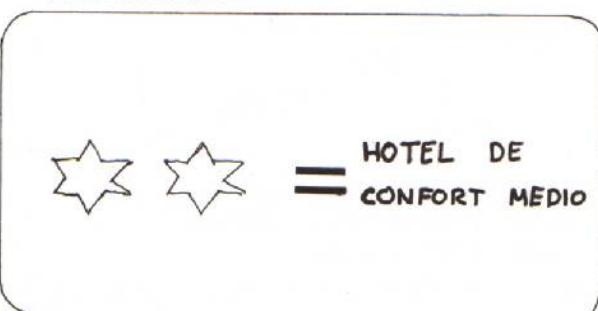
61) Hay que saber utilizar bien la guía.



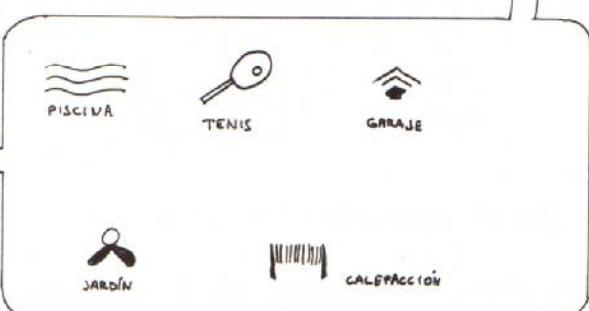
62) Generalmente, ciertos signos informan sobre la categoría y los servicios de cada establecimiento.



63) Por ejemplo, en la guía del Ministerio, dos estrellas indican un hotel de confort medio.



64) Otros signos dan otras informaciones.

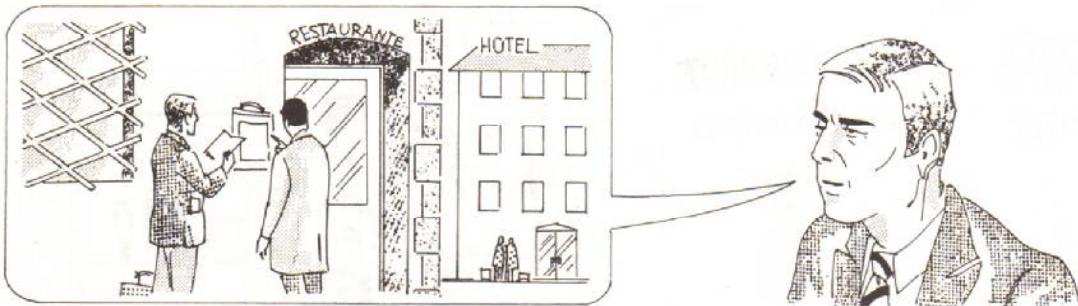


65) Este signo indica que no se admiten perros.



segue →

- 66) Es difícil equivocarse sobre la categoría de un hotel si se toma la molestia de leer con cuidado las indicaciones.



- 67) ¿Son caros los hoteles en España?

CONTESTE



REPITA

- 68) En España, los hoteles y los restaurantes no son muy caros.

CONTESTE

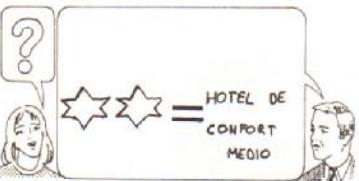


REPITA

- 72) Hay que saber utilizar bien la guía.

CONTESTE

- 75) ¿Qué clase de signos?



REPITA

- 76) Por ejemplo, en la guía del Ministerio, dos estrellas indican un hotel de confort medio.

CONTESTE

- 69) ¿Todos los hoteles son baratos?

CONTESTE



REPITA

- 70) No, no se puede generalizar. Algunos hoteles son carísimos.

- 73) ¿Cómo se entera uno de la categoría y servicios de los hoteles?

CONTESTE

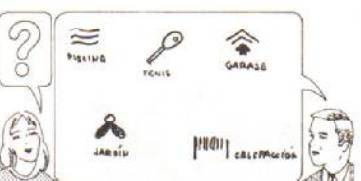


REPITA

- 74) Generalmente, ciertos signos informan sobre la categoría y los servicios de cada establecimiento.

- 77) ¿Hay otros signos?

CONTESTE



REPITA

- 78) Sí, otros signos dan otras informaciones.

79) ¿Qué significa este signo?



CONTESTE

80) Este signo indica que no se admiten perros.

REPITA

81) ¿Basta con leer la guía?

CONTESTE



REPITA

82) Sí, es difícil equivocarse sobre la categoría de un hotel si se toma la molestia de leer con cuidado las indicaciones.

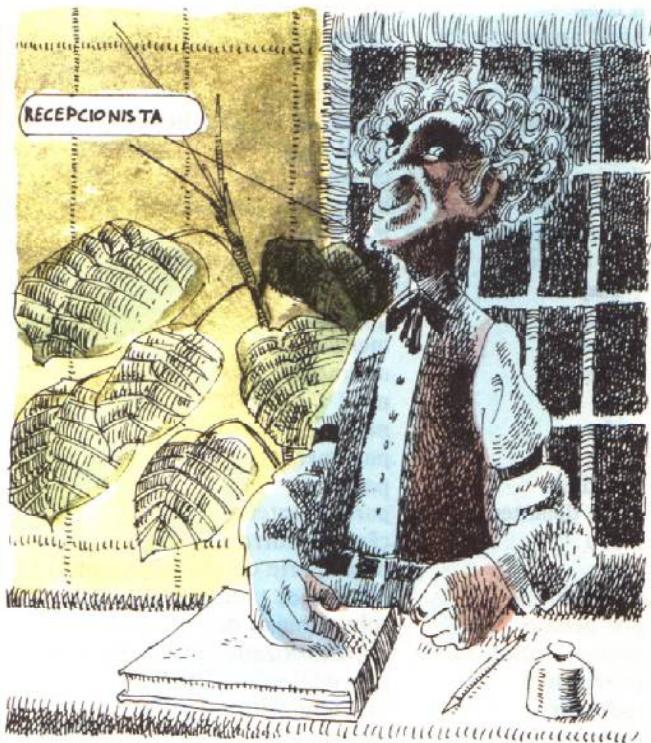


## B/VOCABULARIO

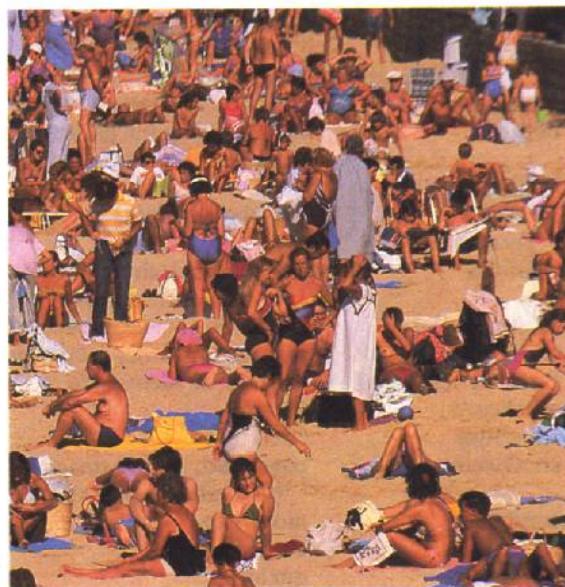
### UNIDAD 62

#### VOCABULÁRIO

abrazadera	braçadeira, tira de couro
accidente	acidente
aceite	óleo
adelanto	antecipação, adiantamento
afectado/a	afetado/a
alcance	alcance, limite, capacidade
alquiler	aluguel
aparcamiento	estacionamento
a razón de (expr.)	à razão de, ao preço de
asimismo	igualmente, do mesmo modo
avería	avaria, dano, estrago
balneario	balneário, estância de águas medicinais
bingo	bingo (jogo)
bolera	boliche
bomba	bomba (máquina para movimentar fluidos — gases ou líquidos)
bujía	vela
(bujías del encendido)	(velas de ignição)
cafeteria	café (estabelecimento onde se toma café e outras bebidas)
calefacción	calefação, aquecimento interno
cargo	responsabilidade, incumbência
carné de identidad	carteira de identidade
céntrico/a	central
cobertura	cobertura
conducción	condução, ato de dirigir ou conduzir (automóvel)
conductor	motorista
costa	custo, valor
cualquiera	qualquer
	cuantía
	cuidadosamente
	defensa
	delantero/a
	depósito
	desayuno
	desplazamiento
	destino
	devolución
	dirección
	embrague
	encendido
	enfermedad
	entorno
	envío
	equipaje
	estancia
	quantia, importância
	cuidadosamente
	defesa
	dianteiro/a
	depósito, tanque de gasolina
	café da manhã
	deslocamento
	destino, lugar de chegada
	devolução, restituição
	direção
	embreagem (automóvel)
	aceso, ignição de automóvel
	doença
	ambiente, contexto
	envio, remessa, expedição
	bagagem
	estada, permanência



estrella	estrela	traslado	translação, deslocamento
extranjero (subst.)	estrangeiro	tubería	tubulação
extravío	extravio, perda	velocidad	marcha (automóvel)
fallecimiento	falecimento, morte	vuelo	vôo
ifaltaría mas! (expr.)	Mas é claro! Com certeza!		
fianza	fiança, caução		
fijación	fixação, assentamento		
foto	foto (farol do carro)		
folleto	folheto, prospecto		
fondo	verba, fundos, dinheiro		
gasolinera	posto de gasolina		
gastos	gastos, despesas		
gestión	gestão, administração		
guía de carreteras	guia de estradas		
haz luminoso	facho luminoso		
hostal	pousada, hospedaria		
hotel apartamentos	<i>apart-hotel</i>		
ida y vuelta	ida e volta		
intervención	intervenção		
limpiaparabrisas	limpador de pára-brisas		
luces de cruce	farol alto		
lluvia	chuva		
manguito	mangueira (automóvel)		
mantenimiento	manutenção		
más a menudo (expr.)	com mais freqüência		
mensaje	mensagem		
mensual	mensal		
mismo/a	mesmo/a		
nivel	nível		
padres	pais		
pago	pagamento		
parado/a	parado/a		
parte delantera	parte dianteira		
perro	cão, cachorro		
pieza	peça (parte de um mecanismo)		
platinos	platinados (automóvel)		
por debajo	sob, debaixo de		
pormenorizado/a	pormenorizado/a, detalhado/a		
provisional	provisório		
radiador	radiador (automóvel)		
recuperación	recuperação		
recurso	recurso, meios		
refrigeración	refrigeração		
reglaje	regulagem		
regreso	regresso, retorno		
remolque	reboque		
repatriación	repatriação		
robo	roubo		
rueda	roda		
ruido	barulho, ruído		
sala de convenciones	sala de convenções		
seguro (subst.)	seguro		
servicio de comedor	serviço de restaurante		
taller	oficina		
taller reparador	oficina de consertos		
tensado/a	tenso/a, retesado/a		
tienda	loja		
tomador de seguro	titular do seguro		
tornillo	parafuso		
trámite	trâmite (legal)		



# C/LECTURA

## UNIDAD 62

### ASISTENCIA EN VIAJE

#### Personas aseguradas

Tomador del seguro (persona física). Cuando éste sea persona jurídica, el conductor habitual designado en la póliza. Los familiares de dichas personas, aunque viajen por separado y en cualquier medio de locomoción.

Los demás ocupantes del vehículo asegurado afectados por accidentes de circulación.

#### Vehículo asegurado

El designado en las Condiciones Generales de la póliza (se excluyen los destinados al transporte público de mercancías o personas, de alquiler con o sin conductor y los de peso máximo superior a 3.500 Kgs.)

#### Ámbito territorial

En España: a partir de los 25 Kms. del domicilio del asegurado (10 Km. en Canarias y Baleares).

En el extranjero: para las personas, todo el mundo; y para el vehículo, Europa y países del Mediterráneo.

#### ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS

##### Transporte o repatriación sanitaria

Gastos de traslado en ambulancia, o en el medio más idóneo, hasta el centro sanitario o hasta su domicilio.

El Equipo Médico de MAPFRE ASISTENCIA supervisará que la asistencia sanitaria sea la adecuada.

##### Transporte o repatriación de los acompañantes

Gastos de traslado de los restantes acompañantes del asegurado lesionado o enfermo hasta su domicilio o hasta el lugar de hospitalización de aquél.

Los menores de 15 años, con acompañante.

##### Desplazamiento y estancia de un familiar del asegurado

Importe del viaje de ida y vuelta hasta el lugar de hospitalización en España o en el extranjero y de las estancias en hotel.

#### Interrupción del viaje por fallecimiento de familiar

Gastos de desplazamiento del asegurado cuando tenga que interrumpir el viaje por fallecimiento en España de un familiar.

#### Asistencia sanitaria en el extranjero

Gastos de hospitalización, intervenciones quirúrgicas, médicos y farmacéuticos, por lesión o enfermedad del asegurado, con máximo de 500.000 Ptas. por persona.

#### Prolongación de la estancia en el extranjero por lesión o enfermedad

Gastos de hotel, con máximos de 4.000 Ptas. por día, y total de 40.000 Ptas.

#### Transporte o repatriación del asegurado fallecido y de los ocupantes

Trámites y gastos de transporte o repatriación del cadáver hasta su lugar de inhumación en España.

Gastos de traslado de los restantes acompañantes. (Menores de 15 años con persona acompañante.)

#### Transmisión de mensajes urgentes

MAPFRE ASISTENCIA se encargará de transmitir los mensajes urgentes y justificados, relativos a las prestaciones garantizadas.

#### Adelanto de fondos en el extranjero

Si a causa de robo, extravío de bienes o por accidente o enfermedad, el asegurado careciese de recursos para atender necesidades económicas urgentes en el extranjero, MAPFRE ASISTENCIA le adelantará los fondos necesarios hasta una cuantía máxima de 75.000 Ptas., su devolución se hará al regreso del asegurado a su domicilio.

#### ASISTENCIA PARA EL VEHÍCULO

##### Remolque o transporte del vehículo

En caso de avería o accidente, MAPFRE ASISTENCIA se hace cargo del remolque o transporte del vehículo hasta el taller que elija el asegurado, con máximo de 15.000 Ptas.

#### Estancia y desplazamiento por la inmovilización del vehículo

Gastos de hotel a razón de 3.000 Ptas. por asegurado y día, con máximo de 6.000 Ptas. por persona, si la avería o accidente no es reparable en el mismo día.

Gastos de desplazamiento para el traslado o repatriación de los asegurados hasta su domicilio habitual, si la reparación del vehículo supera las 48 horas.

Alquiler de un vehículo similar para continuación del viaje, si el número de ocupantes del vehículo inmovilizado es de 2 o más.

#### Estancia y desplazamiento por robo del vehículo

Las mismas prestaciones que para la inmovilización por avería o por accidente, indicadas en el apartado anterior.

#### Transporte o repatriación y depósito y custodia del vehículo

Si la reparación requiere una inmovilización del vehículo superior a 72 horas, gastos de transporte del vehículo hasta el domicilio del asegurado, y los de depósito y custodia hasta 15.000 Ptas.

Gastos de desplazamiento del asegurado o de la persona que designe, si opta por encargarse personalmente del traslado del vehículo.

#### Servicio de conductor profesional

En caso de enfermedad, accidente o fallecimiento del conductor que imposibilite la conducción del vehículo, MAPFRE ASISTENCIA proporcionará un conductor profesional para el traslado del vehículo y de sus ocupantes hasta su domicilio en España o hasta el punto de destino previsto en el viaje.

#### Localización y envío de piezas de recambio

MAPFRE ASISTENCIA se encargará de la localización de las piezas de recambio para la reparación del vehículo y asume los gastos de su envío hasta el taller reparador.

#### Servicio de diagnóstico.

#### Revisión técnica del vehículo

MAPFRE ASISTENCIA prestará el Servicio



de DIAGNOSIS consistente en la revisión técnica del vehículo en cualquiera de los centros que posee en el territorio nacional.

#### EQUIPAJES

##### Localización y transporte de equipajes y efectos personales

MAPFRE ASISTENCIA asesorará y colaborará en la denuncia y gestiones para la localización de los equipajes extraviados. En caso de recuperación, se encargará de su expedición hasta su domicilio o hasta el lugar previsto en el viaje.

##### Extravío del equipaje en vuelo regular

En caso de extravío del equipaje en vuelo regular y no fuera recuperado en las 24 horas siguientes a su llegada, MAPFRE ASISTENCIA abonará al asegurado 10.000 Ptas.

##### GARANTÍAS JURÍDICAS

###### Defensa Jurídica

MAPFRE ASISTENCIA asumirá la defensa jurídica del asegurado o del conductor en los procedimientos judiciales derivados de los accidentes de circulación del vehículo, con máximo de 150.000 pesetas.

##### Fianzas en procedimientos judiciales

MAPFRE ASISTENCIA constituirá las fianzas pecuniarias que los Tribunales extranjeros exijan al conductor del vehículo, para garantizar el pago de las costas y gastos judiciales; en el procedimiento penal seguido por el accidente con máximo de 150.000 Ptas.

Asimismo, constituirá, por cuenta del conductor asegurado, la fianza que los Tribunales extranjeros le exijan para garantizar su libertad provisional en el procedimiento penal derivado de accidente de circulación del vehículo. La cuantía máxima que MAPFRE ASISTENCIA adelantará por este concepto es de 500.000 Ptas.

#### Exercício 1

Classifique as afirmações em falsas ou verdadeiras:

1 - La persona asegurada es el conductor habitual designado en la póliza, cuando el tomador del seguro es una persona jurídica.

V F

2 - El ámbito territorial del seguro de asistencia en viaje para el vehículo, en el extranjero es todo el mundo.

3 - En caso de avería o accidente, MAPFRE ASISTENCIA no se hace cargo del remolque o transporte del vehículo hasta el taller elegido por el asegurado.

4 - MAPFRE ASISTENCIA presta el servicio de revisión técnica del vehículo en cualquiera de los centros que posee en el territorio nacional.

5 - MAPFRE ASISTENCIA asume la defensa jurídica del asegurado o del conductor con un importe superior a 150.000 pesetas.

6 - El seguro de asistencia en viaje permite enviar todo tipo de mensajes urgentes aunque no se refieran a las prestaciones garantizadas.

7 - Este seguro cubre el transporte o repatriación y depósito del vehículo con todos los gastos que ocasione.

8 - En caso de enfermedad del asegurado el seguro de asistencia en viaje facilita un conductor profesional para el regreso a casa o para llegar hasta el punto de destino.

9 - MAPFRE ASISTENCIA aporta cualquier fianza que exijan los tribunales extranjeros al conductor del vehículo para garantizar el pago de costas y gastos judiciales.

10 - En caso de que los tribunales exigieran fianza para la libertad provisional del asegurado MAPFRE ASISTENCIA adelantará hasta 500.000 ptas.

#### Exercício 2

Assinale a alternativa correta:

1 - En la frase: "MAPFRE ASISTENCIA le adelantará los fondos necesarios hasta la cuantía máxima de 75.000 ptas.", la expresión *una cuantía máxima* significa:

- a) que no ha de ser superior a 75.000 ptas.;
- b) que ha de ser superior a 75.000 ptas.;
- c) que ha de ser igual a 75.000 ptas.

2 - En la frase: "mensajes relativos a las prestaciones garantizadas", el término *relativos* significa:

- a) que no tienen nada que ver con las prestaciones;
- b) que no se refieren a las prestaciones;
- c) que se refieren a las prestaciones.

3 - En la frase: "recursos para atender necesidades económicas", el término *recursos* significa:

- a) instrumentos;
- b) condiciones;
- c) medios económicos.

4 - En la frase: "se encargará de la expedición del equipaje hasta su domicilio", el término *expedición* significa:

- a) devolución del equipaje;
- b) retención del equipaje;
- c) depósito y custodia del equipaje.

5 - En la frase: "MAPFRE ASISTENCIA asume los gastos de envío de las piezas de recambio", el término *asume* significa:

- a) no corre con los gastos;
- b) se hace cargo;
- c) se interesa por los gastos.

## MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 2.500 KM. RECORRIDOS

Se realizará un reconocimiento más exhaustivo de las funciones a realizar de forma semanal y además:

Comprobar y en su caso apretar los tornillos de fijación del motor.

Limpiar las bujías del encendido, comprobando la separación entre electrodos.

Limpiar la tapa del distribuidor por dentro y por fuera. Limpiar y ajustar platinos.

Examinar el filtro del aire, limpiándolo en caso necesario. Revisar las tuberías de alimentación del combustible, ver posibles fugas.

**NOTA:** En los motores Diesel, por su complejidad, el sistema de alimentación conviene no tocarlo y hacer las revisiones correspondientes en taller especializado, cuando la casa constructora lo estime oportuno, o se note alguna anomalía.

En los meses de invierno y siempre que se utilice "anticongelante", tendremos dos casos:

a) El anticongelante está compuesto de glicerina, en este caso se debe llenar con agua, puesto que la glicerina no se evapora, salvo que existan fugas de líquido refrigerante, con lo que se debe utilizar anticongelante y llevar el vehículo al taller.

b) El anticongelante está compuesto de alcohol, en este caso siempre se llenará de mezcla anticongelante.

Apretar cuidadosamente los tornillos de la bomba de agua y abrazaderas de manguiitos, procurar no retorcer los mismos.

Observar la tensión de los pedales, llevando el vehículo al taller en el caso de pérdida de tensión.

Freno de mano: Un freno de mano bien tensado tiene que tener entre 4 y 6 puntos. Si su vehículo tiene más de estos puntos, debe llevarlo al taller.

Una prueba para conocer el funcionamiento del embrague es, con el coche en marcha, poner la 3.<sup>a</sup> velocidad y el freno de mano puesto, soltar poco a poco el embrague, y si el coche se "cala" su embrague está bien, en caso contrario, acérquelo al taller.

Vigilar tornillos de las ruedas, apretándolos en caso necesario.

Hacer un reglaje de faros delanteros. Poner el coche de frente a una pared con las luces de cruce encendidas a una distancia de 10 m. Si la altura del haz luminoso está nivelada y unos 5 cm. por debajo de los focos, el reglaje de los faros es bueno.

Observar el estado del limpiaparabrisas (esta operación se debería hacer más a menudo en época de lluvias y nieves).

Vigilar depósito de agua del limpiaparabrisas.

Con el coche parado, girar arriba y abajo repetidas veces el volante. Si se escucha un ruido proveniente de la parte delantera, sería recomendable mantener en observación la dirección del vehículo, e incluso llevarlo al taller a revisar.

Otra prueba sería dar un giro completo al volante, no demasiado rápido, y si se ha notado que en el giro se han producido saltos, llevarlo al taller a revisar.

### Exercício 3

Classifique as afirmações em falsas ou verdadeiras:

- |  | V                        | F                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 - Se han de apretar con mucho cuidado los tornillos de la bomba de agua y las abrazaderas de los manguiitos. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - Cuando se utilice anticongelante compuesto de alcohol se llenará el sistema de refrigeración con agua.     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - Los platinos no deben limpiarse nunca.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - Se ha de vigilar siempre con mucho cuidado el depósito de agua del limpiaparabrisas.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - La tapa del distribuidor se ha de limpiar con cuidado solamente por dentro.                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - Si al girar el volante con el coche parado se oye algún ruido es conveniente llevar el vehículo a revisar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 - En época de lluvias y nieves se ha de vigilar a menudo el estado de los limpiaparabrisas del coche.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 - En los motores diesel, por su complejidad, conviene revisar a menudo en casa el sistema de alimentación.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

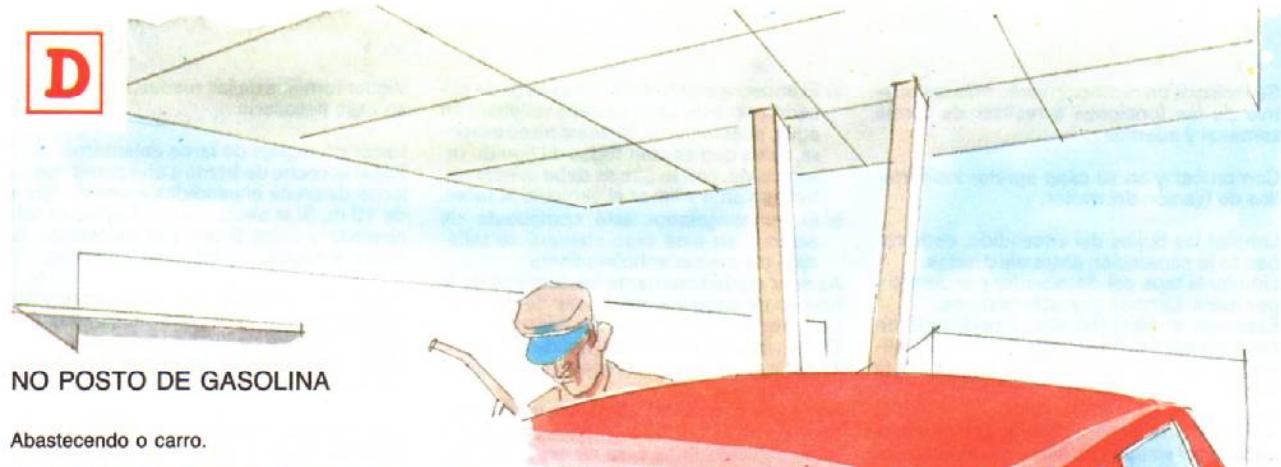
### Exercício 4

As frases do grupo A apresentam situações; as do grupo B, uma série de soluções. Encontre para cada uma das situações a solução adequada:

- |   |
|---|
| A) 1 - En caso de avería o accidente...                                       |
| 2 - En caso de enfermedad, accidente o fallecimiento del conductor...         |
| 3 - En caso de defensa jurídica del asegurado...                              |
| 4 - En caso de que la reparación del vehículo dure más de 48 h...             |
| 5 - En caso de extravío del equipaje en vuelo regular...                      |
| 6 - Si el asegurado careciese de recursos por robo...                         |
| B) a - MAPFRE cubre los gastos de regreso a casa.                             |
| b - el seguro le adelantará hasta 75.000 ptas.                                |
| c - MAPFRE ASISTENCIA se hace cargo del remolque del vehículo.                |
| d - el seguro le abonará 10.000 ptas.   |
| e - el seguro cubre los procedimientos judiciales con máximo de 150.000 ptas. |
| f - MAPFRE ASISTENCIA proporciona un conductor profesional.                   |

# EN VIVO

D



Abastecendo o carro.

*Sra. Díaz:* Lléneme el depósito, por favor.

*El empleado:* ¿Súper o Normal?

*Sra. Díaz:* Normal. ¿Y podría mirarle el aceite y el agua del radiador?

*El empleado:* Faltaría más, señora.

*Sra. Díaz:* ¿Está todo bien?

*El empleado:* Sí, sí, está todo muy bien. No le hace falta nada.



À procura de um guia de estradas.

*Sr. Lázaro:* Por favor, ¿tiene la guía de carreteras de CAMPSA?

*El empleado:* No, no me queda ni una.

*Sr. Lázaro:* ¿Qué puedo hacer? No la encuentro en ningún sitio.

*El empleado:* ¡Qué quiere que le diga! Se nos agotaron y no nos han vuelto a enviar más. Lo siento, pero no puedo servirle.

# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 62

### Exercício 1

Construa frases a partir das palavras propostas:

- España / nadie / poder / regla / pasaporte / entrar.  
**Nadie puede entrar en España sin el pasaporte en regla.**
- 1-España / nadie / poder / regla / pasaporte / entrar.
- 2-autorización / niños / padres / país / poder salir / no.
- 3-hoteles / Ministerio / mejor / oficial / guía / guía / ser.

- 4-haber / turismo / vacaciones / oficina / cada / importante / lugar.
- 5-España / turísticas / aparcar / ciudades / difícil / a veces / resultar / muchas / muy.
- 6-céntimo / ni / tener / no / pagar / se.
- 7-indicar / hoteles / conjunto / categoría / especiales / guía / establecimiento / mediante / signos / oficial / cada.
- 8-perros / signo / no / aceptar / este / indicar.

### Exercício 2

Transforme as frases afirmativas em negativas:

- 1-Hay una carta para ti.
- 2-Hay alguien en la oficina.
- 3-Hay una solución.
- 4-Ha venido alguien.
- 5-Nos han dado una respuesta.
- 6-Tengo algo que decir.

### GUIA DE ALOJAMIENTOS HOTELEROS

#### EXPLICACION DE NUMEROS, SIGNOS Y SIMBOLOS:

1. **Grupo y categoría:**  
H: Hotel.-HR: Hotel Residencia.-HA: Hotel Apartamentos.-RA: Residencia Apartamentos.-M: Motel.-F: Hostal.-P: Pensión.-RR: Hostal Residencia. (La letra R indica que el establecimiento no presta servicio de comedor, aunque pueda facilitar el desayuno, así como los servicios propios de cafeteria.)

2. **Modalidad:**  
Py: Playa.-AM: Alta montaña.-B: Balneario.

3. **Nombre de la localidad** (C: Capital de la provincia) y signos distintivos de sus servicios.

↑ Altura sobre el nivel del mar.

▲ Número de habitantes.

→ Distancia a la capital de la provincia.



Nombre del establecimiento y signos distintivos de sus servicios, dirección urbana, teléfono, dirección teográfica y telex.



### Exercício 3

Você deseja ir a Cadaqués; o Guia Oficial de Hoteis do Ministério de Comunicações y Transportes fornece as seguintes indicações:

CADAQUÉS	
↑ 23 ▲ 1.547	
HR	Py <b>Llane Petit</b>
***	Playa Llane Petit, s/n. ☎ 258050
	D. Miguel Bonmatí
HR	Py <b>Playa Sol</b>
***	Playa Pianach, 5 ☎ 258100
	D. José Llado Sabat
HR	Py <b>Rocamar</b>
***	Dr Bartomeus, s/n. ☎ 258150
	D. Juan Carlos Gumma Campins
H	Py <b>Port Lligat</b>
*	Port Lligat, s/n. ☎ 258162
	D. Rafael Pell Planella
H	Py <b>S'Agarda</b>
***	C. Sa Guarda, s/n. ☎ 258082
	D. Eduard Pomes Gonzalez
H	Py <b>Casa Europa</b>
**	Paraje Maltret, s/n. ☎ 258131
	D. Dons Schildbach
H	Py <b>Cristina</b>
**	La Riera, s/n. ☎ 258138
	D. Tomás Carreras Corsellas
H	Py <b>Rancho, El</b>
**	Avda. Cándida Seriñana, s/n. ☎ 258005
	D. Luisa Albert Escofet

Utilizando o quadro de correspondências dos símbolos usados no guia, responda que hotel escolher em cada uma das seguintes situações:

1. Algumas pessoas viajam com seu carro e não querem deixá-lo estacionado na rua.
2. A família deseja levar consigo o cachorro.
3. Querem um quarto com vista para o jardim.
4. Gostariam de poder tomar um banho de piscina ao voltar da praia.
5. Gostam de jogar tênis.

# F/GRAMATICA

## UNIDAD 62

### ADJETIVOS Y PRONOMBRES INDEFINIDOS: CIERTO, VARIOS, NINGUNO, NADIE, NADA

**Nadie** puede entrar en España sin un carné de identidad o un pasaporte en regla.

En España, no puede entrar **ningún** niño sin autorización de los padres.

Tengo que ir a España. ¿Tiene usted alguna guía? Tengo **varias**: la guía turística, la guía de hoteles.

En casi todas las ciudades hay **ciertas** zonas con parquímetro.

Los domingos y festivos no se paga **nada** por aparcar en estas zonas.

Nesta unidade você poderá observar as funções e os usos de outros *adjetivos* e *pronombres indefinidos*.

<b>Clerto</b>	<i>Adjetivo indefinido</i> raramente usado em função pronominal. Varia em gênero e número. Hoje, <i>alguno</i> é mais empregado que <i>cierto</i> : <i>algunas zonas, algunos signos</i> . Expressa total indefinição e precede imediatamente o substantivo: <i>cierto sitio, cierta noche</i> . Em alguns casos assume o significado de algo "concreto" e pode ser substituído por <i>determinado</i> : <i>determinados signos</i> .
<b>Varios</b>	<i>Adjetivo indefinido</i> que indica uma quantidade indeterminada. É sempre usado no plural, na forma masculina ou feminina. Em certos casos pode ser substituído por <i>unos</i> e <i>algunos</i> : <i>Tengo algunas guías</i> .
<b>Ninguno</b>	<i>Adjetivo y pronombre indefinido</i> que indica uma quantidade com valor negativo. Varia em gênero e número, mas a forma plural é raramente empregada. O masculino singular, usado como <i>adjetivo</i> , sofre apócope em <i>ningún</i> quando precede o nome: <i>ningún libro, ningún otro libro</i> . Quando aparece posposto ao verbo deve-se reforçar o sentido negativo da frase com <i>no</i> : <i>No puede entrar ningún niño</i> (= <i>Ningún niño puede entrar</i> ).
<b>Nadie</b>	<i>Pronombre indefinido</i> invariável que significa <i>ninguna persona</i> . Deve ser usado apenas para referir-se a pessoas ou seres personificados. Quando aparece depois do verbo, exige, como <i>ninguno</i> , o elemento gramatical <i>no</i> : <i>No puede entrar nadie sin pasaporte</i> (= <i>Nadie puede entrar sin pasaporte</i> ).
<b>Nada</b>	<i>Pronombre indefinido</i> invariável que significa <i>ninguna cosa</i> . A exemplo de <i>ninguno</i> e <i>nadie</i> exige o <i>no</i> antes do verbo: <i>No hay que pagar nada</i> (= <i>Nada hay que pagar</i> ). Quando usado como neutro o nome ao qual se refere deve estar no masculino. A construção <i>Nada más + infinitivo</i> tem sentido temporal e equivale a <i>imediatamente después de + infinitivo</i> : <i>Hace los ejercicios nada más acabar la clase</i> (= <i>imediatamente después de acabar la clase</i> ). <i>Nada</i> rege a preposição de: <i>No tiene nada de dinero; No saben nada de Juan</i> .

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS DE COMPRENSÃO DE TEXTO

#### Exercício 1

1 verdadeira; 2 falsa; 3 falsa; 4 verdadeira; 5 falsa; 6 falsa; 7 verdadeira; 8 verdadeira; 9 falsa; 10 verdadeira.

#### Exercício 2

1 a; 2 c; 3 c; 4 a; 5 b.

#### Exercício 3

1 verdadeira; 2 verdadeira; 3 falsa; 4 verdadeira; 5 falsa; 6 verdadeira; 7 verdadeira; 8 falsa.

#### Exercício 4

1 com c; 2 com f; 3 com e; 4 com a; 5 com d; 6 com b.

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - Los niños no pueden salir del país sin una autorización de los padres.
- 3 - La Guía Oficial del Ministerio es la mejor guía de hoteles.
- 4 - En cada lugar de vacaciones importante hay una oficina de turismo.
- 5 - En España en muchas ciudades turísticas resulta muy difícil aparcar a veces.
- 6 - No se tiene que pagar ni un céntimo.
- 7 - En la Guía Oficial de Hoteles la categoría de cada establecimiento se indica mediante un conjunto de signos especiales.
- 8 - Este signo indica que no se aceptan perros.

#### Exercício 2

- 1 - No hay ninguna carta para ti.
- 2 - No hay nadie en la oficina.
- 3 - No hay ninguna solución / No hay solución alguna.
- 4 - No ha venido nadie / Nadie ha venido.
- 5 - No nos han dado ninguna respuesta / Ninguna respuesta nos han dado.

#### Exercício 3

- 1 - Llane Petit, Playa Sol, Rocamar.
- 2 - Rocamar, Port Lligat.
- 3 - Llane Petit, Playa Sol, Rocamar, Port Lligat, S'Agarda.
- 4 - Playa Sol, Rocamar, Port Lligat.
- 5 - Playa Sol, Rocamar.

# A/CONVERSACION

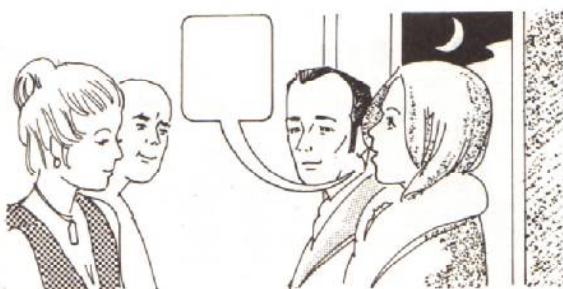
## UNIDAD 63

ESCUCHE

- 1) Buenas noches y muchas gracias por la velada tan estupenda.



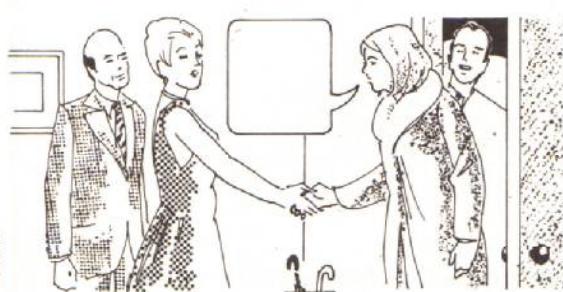
- 2) Sí, muchas gracias. Ha sido un placer haberles conocido.



- 3) Espero que nos volvamos a ver muy pronto.



- 4) Estaría encantada.



5) ¿Qué te parecen?



6) Muy simpáticos. Son como tú me los habías descrito.



7) Él es más extrovertido que ella.



8) Es verdad que ella es más reservada, pero al conocerla es otra cosa.



9) Buenas noches y muchas gracias por la velada tan estupenda.



CONTESTE

11) Espero que nos volvamos a ver muy pronto.

CONTESTE



REPITA

10) Sí, muchas gracias. Ha sido un placer haberles conocido.

REPITA

12) Estaría encantada.

REPITA

13) ¿Qué te parecen?

CONTESTE



REPITA

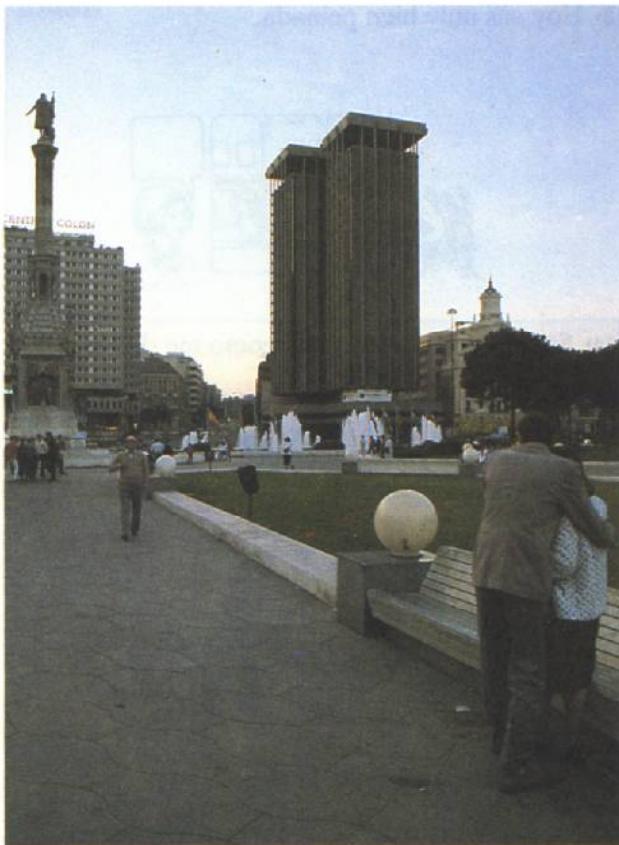
14) Muy simpáticos. Son como tú me los habías descrito.

16) Es verdad que ella es más reservada, pero al conocerla es otra cosa.

REPITA



REPITA



19) ¿Fuiste a mi peluquero? ¿Qué te pareció?



21) Pero, chica, yo te encuentro mejor peinada que de costumbre.



17) Hoy vas muy bien peinada.

ESCUCHE



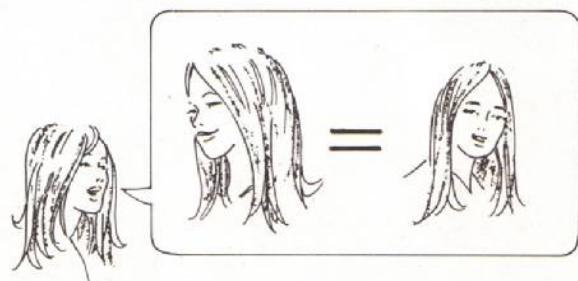
18) Seguí tus consejos y, tal como me dijiste, cambié de peluquero.



20) Mujer, no está mal, pero no es para tanto.



22) A mí me parece que ni mejor ni peor.





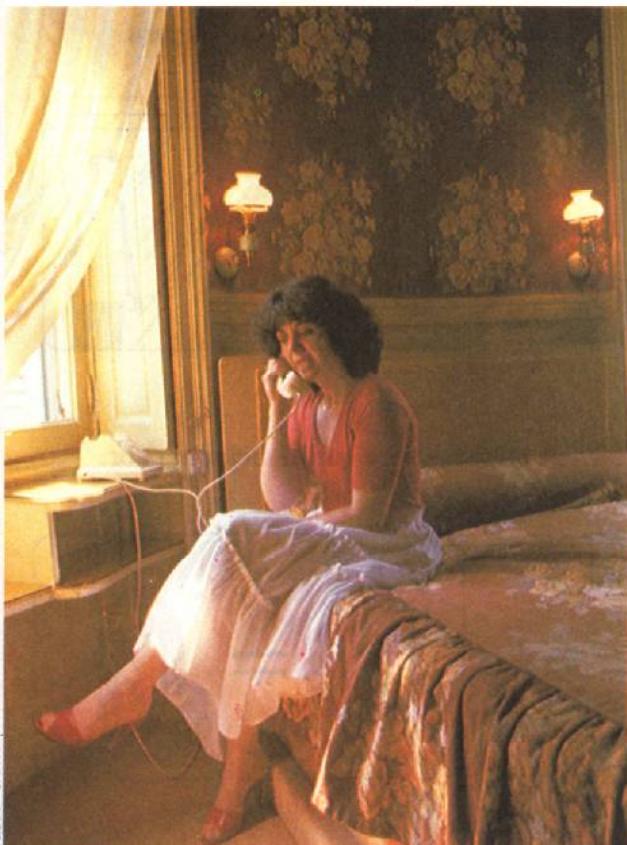
25) ¿Fuiste a mi peluquero?  
¿Qué te pareció?

CONTESTE



REPITA

26) Mujer, no está mal, pero no es para tanto.



23) Hoy vas muy bien peinada.

CONTESTE

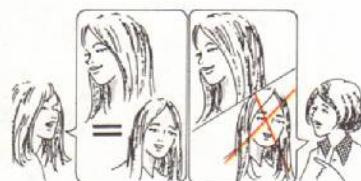


REPITA

24) Seguí tus consejos y, tal como me dijiste,  
cambié de peluquero.

27) Pero, chica, yo te encuentro  
mejor peinada que de costumbre.

CONTESTE



REPITA

28) A mí me parece que ni mejor  
ni peor.

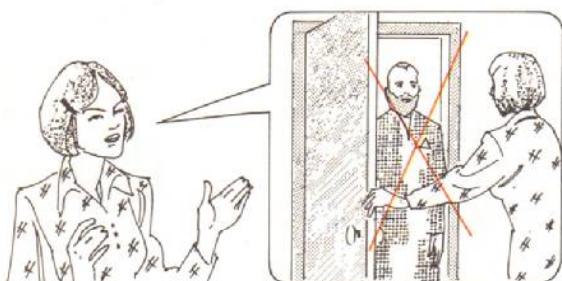


29) ¿Quién era?

ESCUCHE

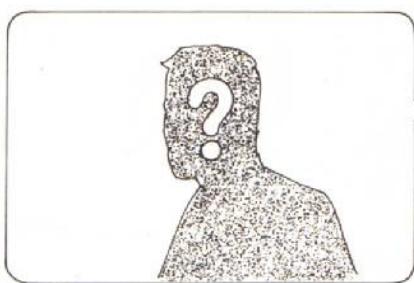


30) ¡Ya me parecía a mí que no vendría!



segue →

31) ¿De quién hablas?



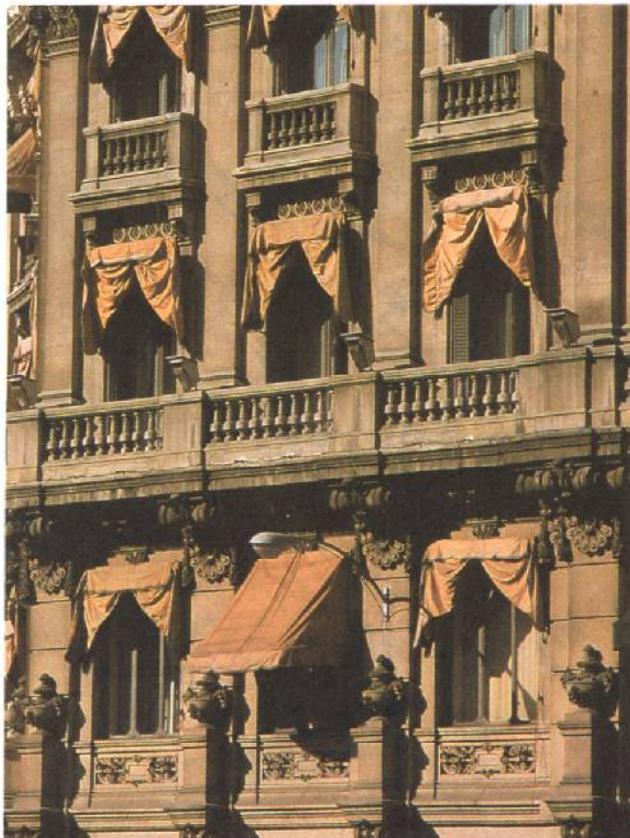
32) Esperaba a Luis y acaba de llamar diciendo que tenía que ir al instituto.



33) ¿Aún te enfadas? Si es lo que hace siempre.



34) Aunque siempre pase lo mismo, no acabo de acostumbrarme.



IG.D.A. - VERGANI

35) ¿Por qué no le dices lo que piensas de una vez por todas?



36) Total, para lo que va a servir.

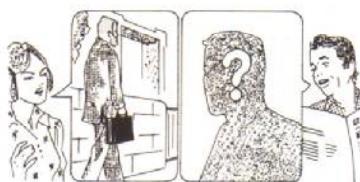


37) ¿Quién era?



CONTESTE

39) ¿De quién hablas?



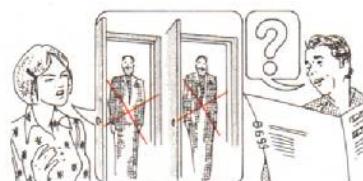
CONTESTE

38) ¡Ya me parecía a mí que no vendría!

REPITA

41) ¿Aún te enfadas?  
Si es lo que hace siempre.

CONTESTE



REPITA

42) Aunque siempre pase lo mismo, no acabo de acostumbrarme.

45) ¿Has visto? Otro accidente de alta montaña.



47) Sí. Son dos jóvenes que hacían esquí libre en zona de aludes.



REPITA

40) Esperaba a Luis y acaba de llamar diciendo que tenía que ir al instituto.

REPITA

43) ¿Por qué no le dices lo que piensas de una vez por todas?



CONTESTE

44) Total, para lo que va a servir.



46) Seguro que han sido esquiadores que se han salido de las pistas.

ESCUCHE  
REPITA



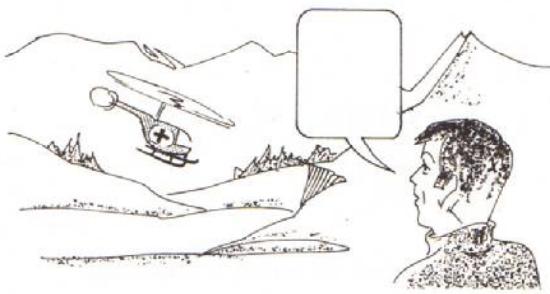
48) Este tipo de accidentes son más frecuentes de lo que parece.



segue ➔



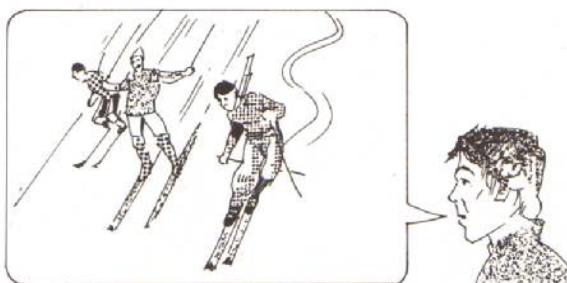
49) No me extraña.



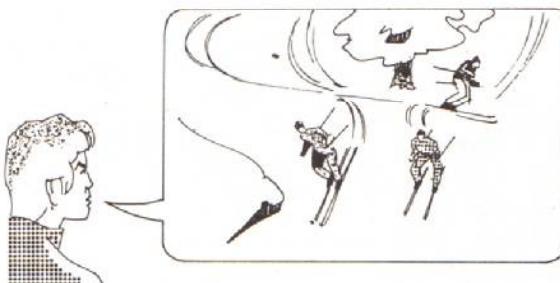
50) Con tanta gente en las pistas siempre hay algún insensato.



51) ¡Y que lo digas! Hay demasiados imprudentes.



52) ¿Qué quieras? La gente hace todo lo que se le ocurre sin pensar en las consecuencias.



53) ¿Has visto? Otro accidente de alta montaña.



CONTESTE

55) Sí. Son dos jóvenes que hacían esquí libre en zona de aludes.

CONTESTE

54) Seguro que han sido esquiadores que se han salido de las pistas.

REPITA

56) Este tipo de accidentes son más frecuentes de lo que parece.

REPITA

57) No me extraña.

CONTESTE

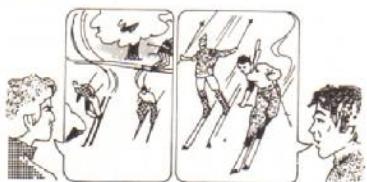


REPITA

58) Con tanta gente en las pistas siempre hay algún insensato.

59) ¡Y que lo digas! Hay demasiados imprudentes.

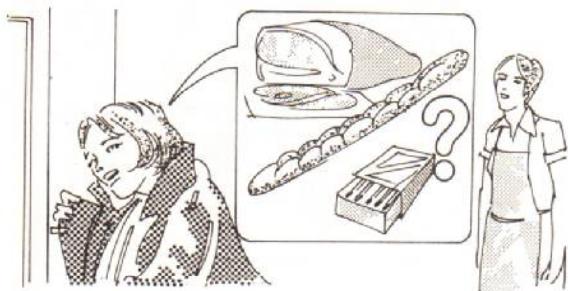
CONTESTE



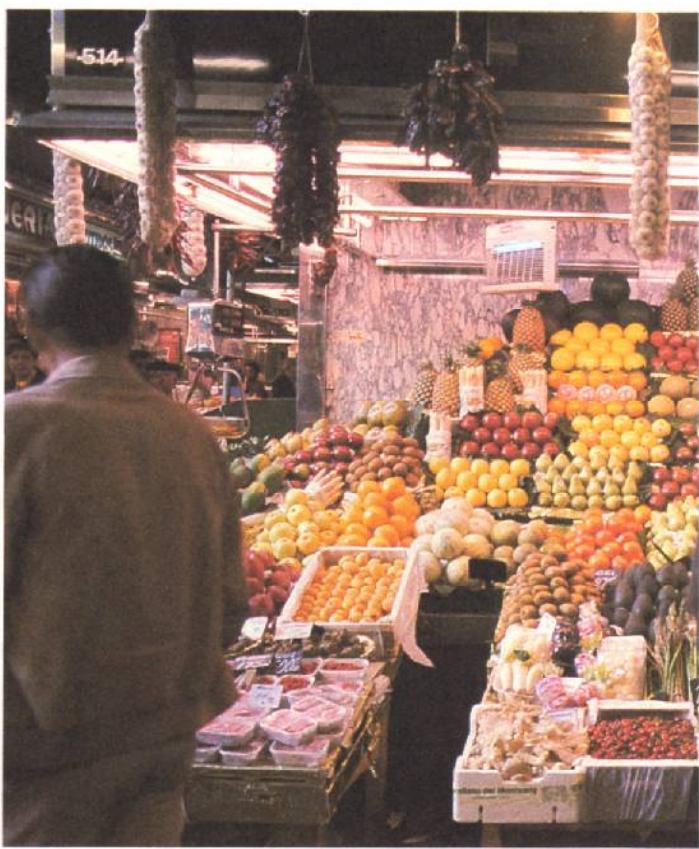
REPITA

60) ¿Qué quieres? La gente hace todo lo que se le ocurre sin pensar en las consecuencias.

61) Entonces, compro un poco de jamón, pan y cerillas, ¿no?

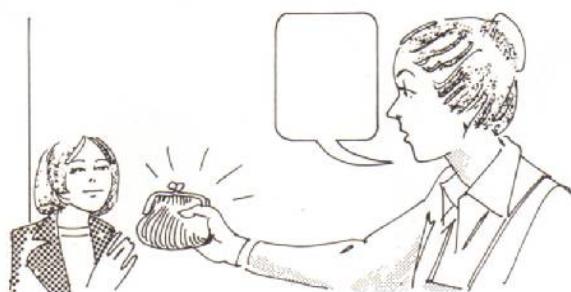


63) ¿Hay bastante dinero en el monedero?



62) Sí, y ten cuidado con el dinero.

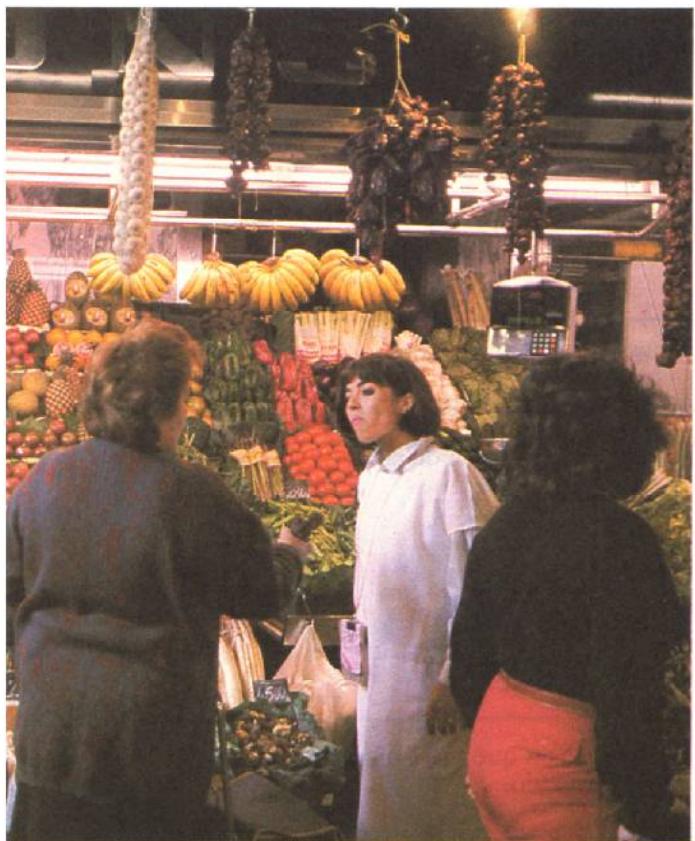
ESCUCHE



64) Sí, mucho más de lo que necesitas.



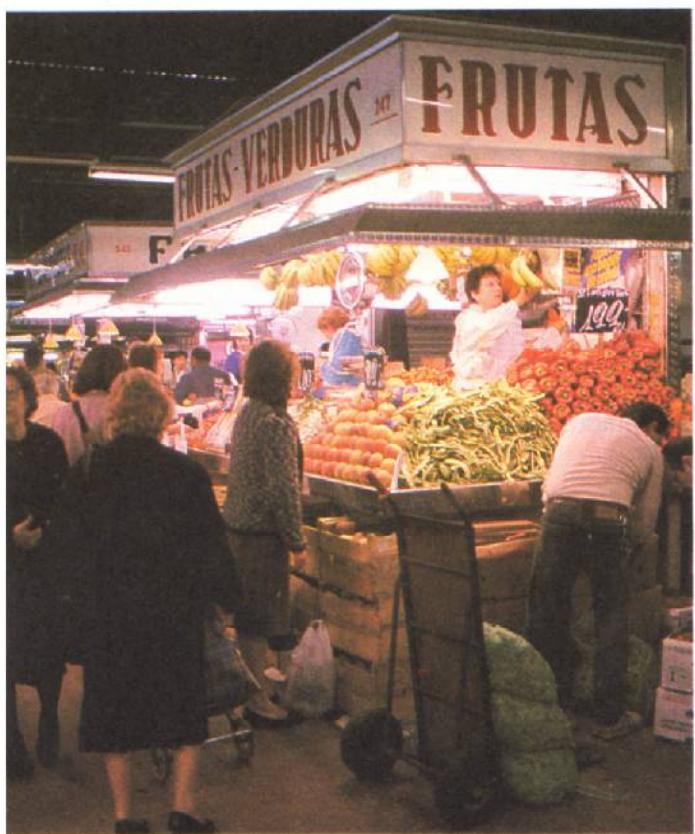
segue →



65) No, no te creas, aquí sólo hay 200 pesetas.



66) ¿Cómo puede ser? He cogido 1000 pesetas esta mañana y sólo he comprado fruta y verdura.



67) Pues ya ves, sólo queda esto.



68) Pues no sé en qué me las habré gastado. No lo entiendo.



69) Entonces, compro un poco de jamón, pan y cerillas, ¿no?

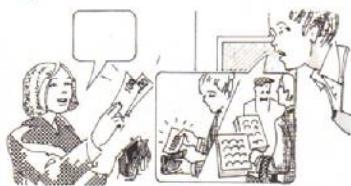


CONTESTE

70) Sí, y ten cuidado con el dinero.

REPITA

73) No, no te creas, aquí sólo hay 200 pesetas.

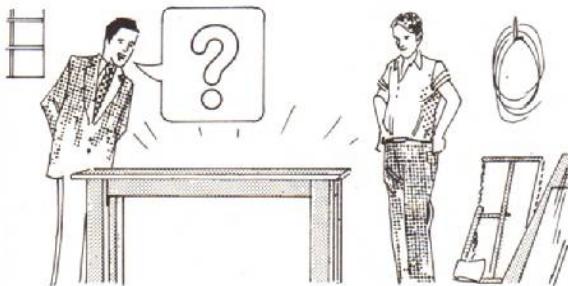


CONTESTE

74) ¿Cómo puede ser? He cogido 1000 pesetas esta mañana y sólo he comprado fruta y verdura.

REPITA

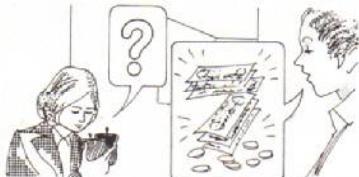
77) ¿Esta mesa la has hecho tú mismo? ¡Te felicito!



79) Pues podrías ayudarme a hacer una para mí.



71) ¿Hay bastante dinero en el monedero?



CONTESTE

72) Sí, mucho más de lo que necesitas.

REPITA

75) Pues ya ves, sólo queda esto.



CONTESTE

76) Pues no sé en qué me las habré gastado. No lo entiendo.



78) Sí, no creas, no es tan difícil como parece.

ESCUCHE



80) Encantado. Aún me queda madera de sobra.



segue →



83) ¿Esta mesa la has hecho tú mismo?  
¡Te felicito!

CONTESTE



REPITA

84) Sí, no creas, no es tan difícil como parece.



81) Pero yo creo que no soy tan mañoso como tú.



82) No tienes más que seguir las mismas instrucciones que he seguido yo.



85) Pues podrías ayudarme a hacer una para mí.

CONTESTE



REPITA

86) Encantado. Aún me queda madera de sobra.

87) Pero yo creo que no soy tan mañoso como tú.

CONTESTE



REPITA

88) No tienes más que seguir las mismas instrucciones que he seguido yo.



# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 63



### VOCABULÁRIO

accidente  
 alud  
 aunque  
 carrozas  
 cerillas  
 comparsa  
 consejo  
 chirigota  
 de sobra  
 de una vez por todas  
 esquiador  
 extranjero/a (adj.)  
 extrovertido/a (adj.)  
 jamón  
 madera  
 mañoso/a  
 monedero  
 ¡No es para tanto!  
 (expr.)

acidente  
 avalancha  
 ainda que, mesmo que  
 carros alegóricos  
 fósforos  
 bloco de máscaras carnavalesco  
 conselho  
 brincadeiras, sátiras  
 de sobra, demais  
 de uma vez por todas  
 esquiador  
 estrangeiro/a  
 extrovertido/a  
 presunto  
 madeira  
 habilidoso/a, jeitoso/a  
 porta-níqueis  
 Não é assim tão especial!  
 Não é um exagero!

parecido/a (adj.)  
 peluquero  
 peinado/a (adj.)  
 pronto  
 de costumbre  
 ¡Qué ocurrencias!  
 (expr.)  
 total  
 velada  
 ¡Y que lo digas!  
 (expr.)

parecido/a  
 cabeleireiro  
 penteado/a  
 logo  
 de hábito, de costume  
 Que idéias!  
 afinal, afinal de contas  
 noitada, festa, reunião  
 Tem razão! Nem fale!

### Verbos

enfadarse  
 extrañar  
 gastar  
 ocurrir

zangar(-se), aborrecer(-se)  
 surpreender, causar espanto  
 gastar  
 vir à mente, ocorrer (uma idéia)

## C/DIALOGO

### UNIDAD 63



#### LOS CARNAVALES DE CÁDIZ

*Sra. Morales:* Tendrías que enviar las fotos del carnaval a tu amiga italiana.

*Merche:* ¿Crees que le interesaría? ¿Más que las fotos de vacaciones?

*Sra. Morales:* Claro que sí. A los extranjeros les encantan las cosas típicamente españolas. Además, los carnavales de Cádiz son los más famosos de España. Cada vez hay más extranjeros que vienen a verlos. Sólo en Tenerife hacen algo parecido, pero los de Tenerife no son tan genuinos como los de Cádiz.

*Merche:* Tienes razón. Y más este año, que las carrozas, las comparsas y las chirigotas han sido más originales que nunca.

*Sra. Morales:* Y además, las fotos te han salido mucho mejor que las del año pasado. Son un auténtico reportaje de las fiestas.



FOTOS: ROOT

# EN VIVO

D

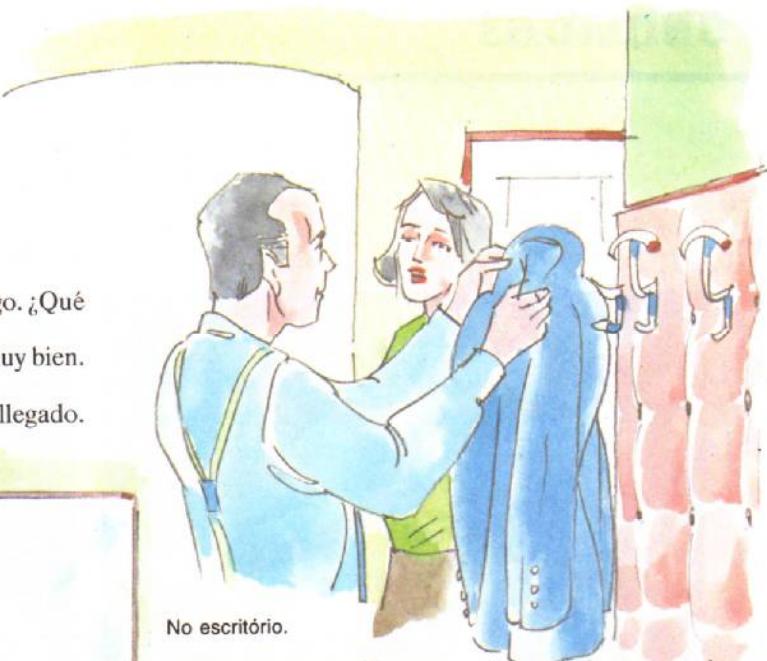
## PROCURAR AS RAZÕES

Entre marido e mulher.

*Maria:* Me da la impresión de que te pasa algo. ¿Qué es?

*Ricardo:* ¡Qué ocurrencias! Nada. Si estoy muy bien. ¿Por qué lo dices?

*Maria:* No has abierto la boca desde que has llegado.



No escritório.

*La secretaria:* Entonces ¿de verdad cree usted que no merece la pena que venga el lunes por la mañana?

*Sr. Lorenzo:* No se preocupe. No vale la pena que haga el viaje por tan poca cosa. Ya me las arreglaré yo solo. Normalmente, el lunes por la mañana no hay demasiada gente.



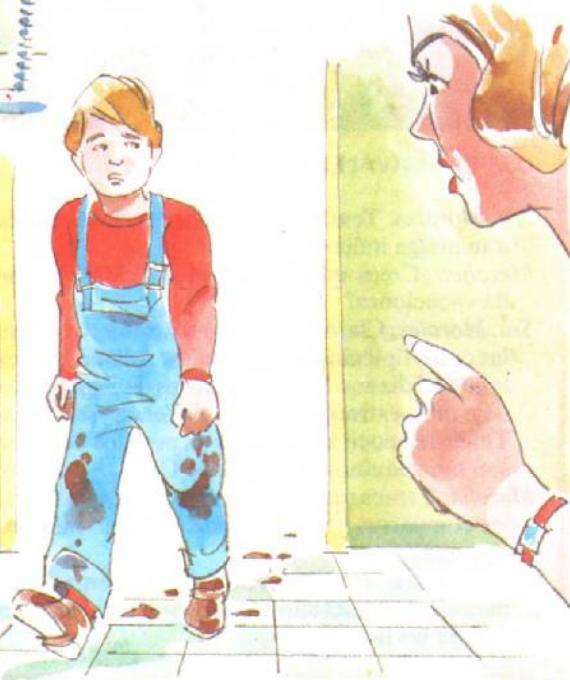
Em casa.

*La madre:* ¿Así piensas ir a la calle? ¿Pero tú has visto el pantalón que llevas?

*El hijo:* Bueno. ¿Y qué pasa?

*La madre:* Pues pasa que no quiero que salgas así.

*El hijo:* Pero si da lo mismo.



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 63

### Exercício 1

Responda às perguntas conforme o exemplo:

- ¿Qué te parecen los Durán? (tú - describir)  
Son tal como me los habías descrito.

- 1 - ¿Qué te parecen los Durán?  
(tú - describir)
- 2 - ¿Qué te parece Carlos?  
(tú - decir)
- 3 - ¿Cómo encuentras a Luisa?  
(yo - imaginar)
- 4 - ¿Cómo te parece que quedaron las fotos?  
(yo - suponer)
- 5 - ¿Qué te parecieron mis padres?  
(yo - creer)
- 6 - ¿Qué te parecen Juan y María?  
(yo - ver en las fotos)

### Exercício 2

Responda às perguntas com as palavras propostas, como no exemplo:

- ¿Son frecuentes los accidentes de montaña?  
(más / uno / pensar)  
**Son más frecuentes de lo que uno piensa.**

- ¿Hay mucha circulación a estas horas?  
(menos / tú / creer)  
**Hay menos circulación de la que te crees.**

- 1 - ¿Son frecuentes los accidentes de montaña?  
(más / uno / pensar)
- 2 - ¿Hay mucha circulación a estas horas?  
(menos / tú / creer)
- 3 - ¿Es muy difícil este ejercicio?  
(más / uno / pensar)
- 4 - ¿Esta carretera es peligrosa?  
(más / la gente / decir)
- 5 - ¿Este coche consume mucha gasolina?  
(más / tú / imaginar)
- 6 - ¿Es cara la vida?  
(más / estadísticas / decir)

### Exercício 3

Em cada uma das três histórias abaixo faltam palavras ou expressões essenciais para sua compreensão. Complete-as com as seguintes palavras e/ou expressões:

joven / se enfada / alrededor / futuro yerno / agujeros / otra / hace punto / se case / acerca / mucha más / contesta la mujer / la mano / me meto / algo / no vaya por ahí / el punto / llegará tarde / saberse / da / te quitas.



En una calle, un borracho <sup>1.</sup> vueltas <sup>2.</sup> de un farol. Un policía se le <sup>3.</sup> y le pregunta:

- ¿Se le ha perdido a usted <sup>4.</sup> por aquí?  
- El reloj, contesta el borracho.  
- ¿Dónde lo ha perdido?  
- En la esquina de la <sup>5.</sup> calle.  
- ¿Y puede <sup>6.</sup> por qué lo busca aquí?  
- Oiga, es que aquí hay <sup>7.</sup> luz.

Por la noche, después de cenar, el marido fuma y la mujer <sup>8.</sup> La mujer le dice a su marido:

- No <sup>9.</sup> el cigarrillo de la boca.  
El marido <sup>10.</sup> y contesta:  
- Mira, María, yo no <sup>11.</sup> contigo cuanto tú haces punto.  
El cigarrillo es <sup>12.</sup> de los hombres.  
- Es posible, <sup>13.</sup> pero al menos el punto no hace <sup>14.</sup> en las camisas y pantalones.

El padre de Pepita habla con su <sup>15.</sup> que le pide <sup>16.</sup> de su hija:

- Mire, <sup>17.</sup> me parece muy bien que <sup>18.</sup> con Pepita, si me promete que fregará los platos, que no fumará ni beberá y que no <sup>19.</sup> por las noches.  
- De acuerdo, don José, yo le prometo todo eso, pero luego, cuando estemos casados, <sup>20.</sup> diciendo que ha casado a su hija con un idiota.

# F/GRAMATICA

## UNIDAD 63

### LAS SUBORDINADAS COMPARATIVAS

¿Qué te parecen?

Muy simpáticos. Son **como** tú me los habías descrito.

Seguí tus consejos y, **tal como** me dijiste, cambié de peluquero.

Este tipo de accidentes son **más** frecuentes **de lo que** parece.

¿Hay bastante dinero en el monedero?  
Sí, **mucho más de lo que** necesitas.

¿Esta mesa la has hecho tú mismo? ¡Te felicito!  
Sí, no creas, no es **tan** difícil **como** parece.

Yo creo que no soy **tan** mañoso **como** tú.  
No tienes más que seguir **las mismas** instrucciones **que** he seguido yo.

As orações subordinadas comparativas expressam semelhança, igualdade ou diferença, indicando o modo, qualidade ou quantidade do conceito a que se referem. As orações comparativas de modo não se confundem com as orações modais (subordinadas adverbiais de modo) ainda que a elas se assemelhem, pois as adverbiais referem-se a um advérbio ou nome expresso na oração principal, enquanto as comparativas estabelecem o contraponto entre duas proposições.

A) *Comparativas de modo*: expressam a igualdade ou semelhança entre conceitos pertencentes a duas orações. A subordinada comparativa de modo é introduzida pelo advérbio **como**, em geral precedido na oração principal por **así** ou **tal**: *Tus amigos son como tú me los habías descrito* (= *Son así como tú me los habías descrito*); *Cambié de peluquero tal como me dijiste*.

B) *Comparativas de calidad o cantidad*: estabelecem uma comparação entre dois conceitos com base na intensidade, qualidade, número ou quantidade de um ou mais seres. Podem ser de *igualdade ou equivalência*, ou de *desigualdade (superioridad o inferioridad)*:

a) *Igualdad*.  
(PROPOSIÇÃO PRINCIPAL) **tanto, tan, igual**.  
(PROPOSIÇÃO SUBORDINADA) **como, cuanto, que**.

*No soy tan mañoso como tú.*

*Sigue las mismas instrucciones que he seguido yo.*

*Las niñas son igual de altas que su madre.*

*Las niñas son altas como su madre.*

*En el monedero hay tanto dinero como necesitas.*

b) *Desigualdad*.  
(PROPOSIÇÃO PRINCIPAL) **más / menos, ecc.**  
+ ADJETIVO/SUSTANTIVO + **que** (PROPOSIÇÃO SUBORDINADA).

*Los accidentes en la montaña son más frecuentes que en el mar.*  
*Los accidentes en el mar son menos frecuentes que en la montaña.*

*Los accidentes en la montaña son más frecuentes de lo que lo son en el mar.*

*En el monedero hay menos dinero del que hay en la cartera.*

*En la cartera hay más dinero del que hay en el monedero.*

*En el monedero hay más dinero del que necesitas.*

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - Es tal como me habías dicho.
- 3 - Es tal como me lo imaginaba.
- 4 - Son tal como lo suponia.
- 5 - Son tal como creía.
- 6 - Son tal como los vi en las fotos.

#### Exercício 2

- 3 - Es más difícil de lo que uno piensa.
- 4 - Es más peligrosa de lo que dice la gente.
- 5 - Este coche consume más gasolina de la que te imaginas.
- 6 - La vida es más cara de lo que dicen las estadísticas.

#### Exercício 3

- 1 - da
- 2 - alrededor
- 3 - acerca
- 4 - algo
- 5 - otra
- 6 - saberse
- 7 - mucha más
- 8 - hace punto
- 9 - te quitas
- 10 - se enfada
- 11 - me meto
- 12 - el punto
- 13 - contesta la mujer
- 14 - agujeros
- 15 - futuro yerno
- 16 - la mano
- 17 - joven
- 18 - se case
- 19 - llegará tarde
- 20 - no vaya por ahí

# A/CONVERSACION

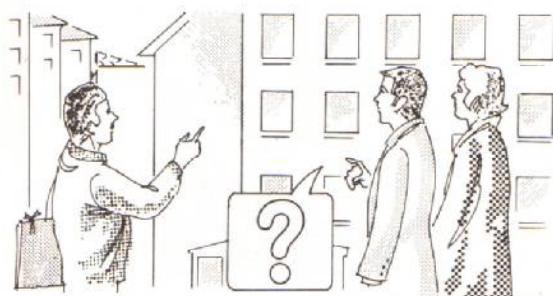
## UNIDAD 64



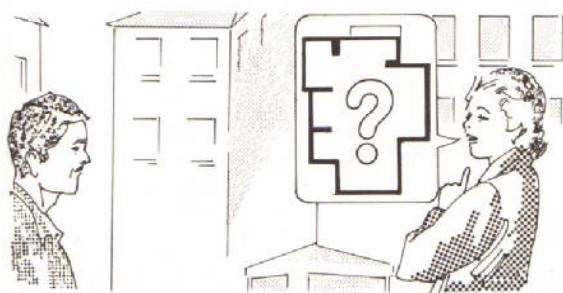
FOTOSPORT

ESCUCHE  
REPITA

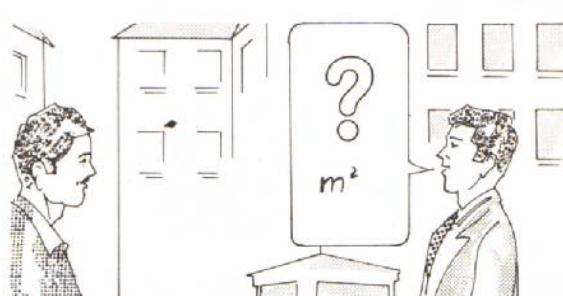
- 1) ¿El piso que vamos a visitar está en este edificio?



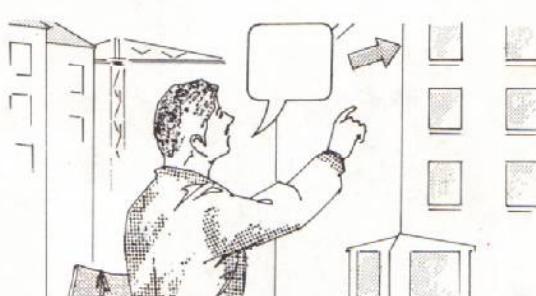
- 3) ¿Cuántas habitaciones tiene?



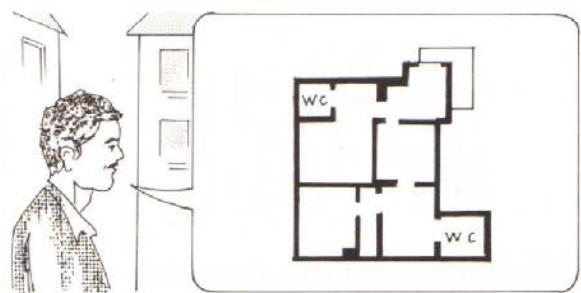
- 5) ¿Cuántos metros cuadrados tiene?



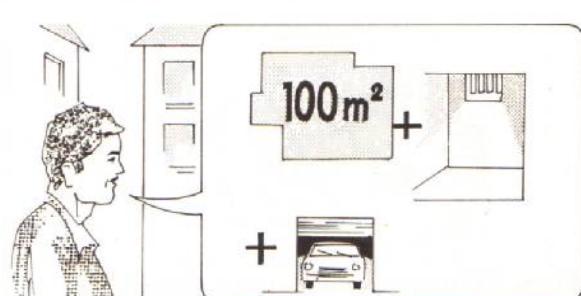
- 2) Sí, está en el tercer piso.  
Paso delante para enseñarles  
el camino.



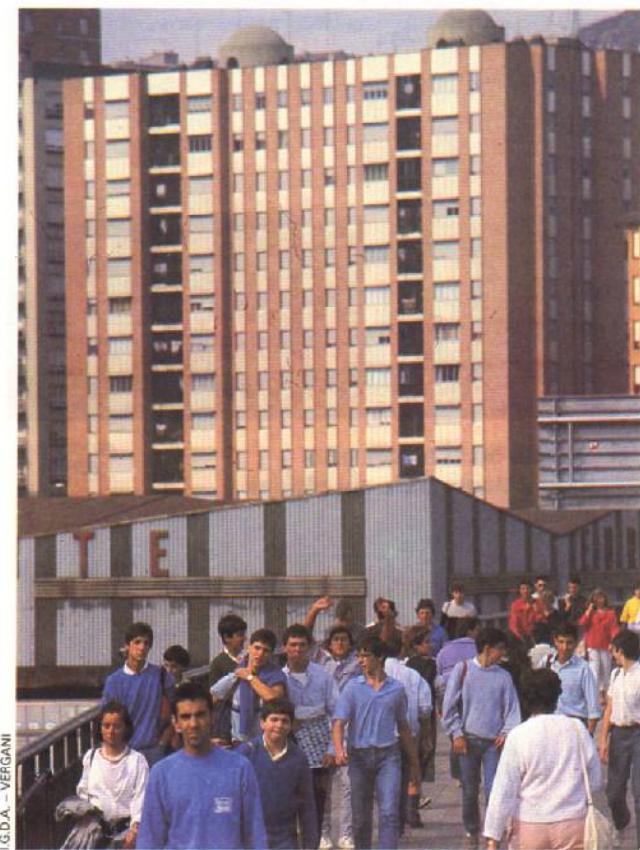
- 4) Cuatro habitaciones, además de la  
cocina y dos cuartos de baño.



- 6) Unos 100 metros cuadrados, sin contar  
el garaje y un cuarto trastero.



segue ➔



9) ¿El piso que vamos a visitar está en este edificio?

CONTESTE



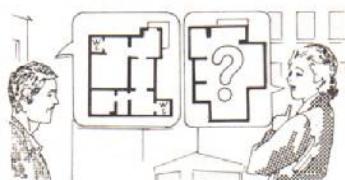
REPITA

10) Sí, está en el tercer piso. Paso delante para enseñarles el camino.

CONTESTE

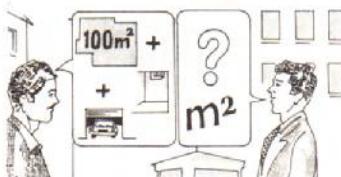
11) ¿Cuántas habitaciones tiene?

REPITA



13) ¿Cuántos metros cuadrados tiene?

CONTESTE



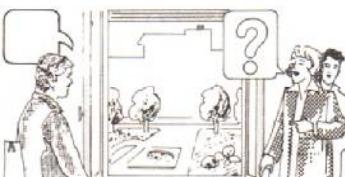
REPITA

14) Unos 100 metros cuadrados, sin contar el garaje y un cuarto trastero.

CONTESTE

15) Me parece que el barrio es muy ruidoso, ¿no?

REPITA



16) Aparte de que el apartamento da al jardín, es una calle bastante tranquila.



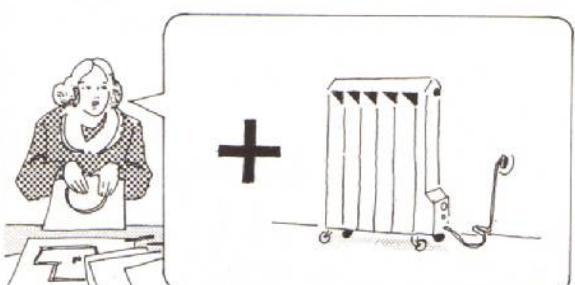
17) Así, ¿a cuánto decía que subía la mensualidad de alquiler?



19) ¿Y los impuestos a cuánto ascienden?



21) Es una barbaridad. Y encima la calefacción eléctrica no está incluida.



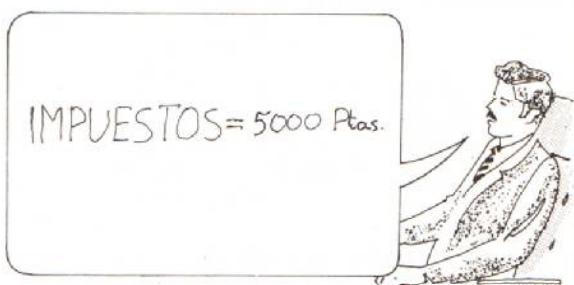
23) ¿Y no se puede alquilar por menos de tres años?



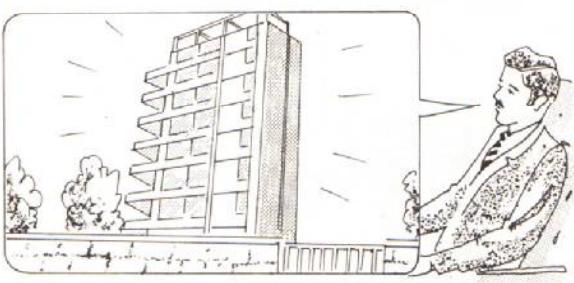
18) A 35.000 pesetas, aparte de los impuestos.



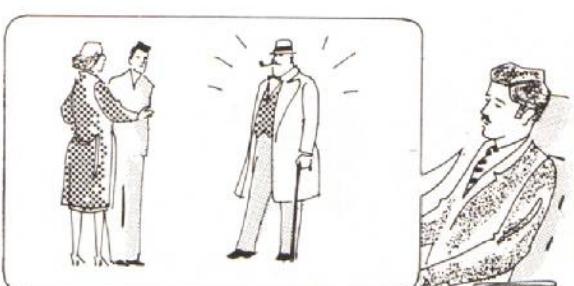
20) A unas 5.000 pesetas más o menos.



22) No es para tanto. Piensen que es una zona residencial con un jardín particular para los inquilinos del edificio.



24) Esto habrá que preguntarlo al propietario.



ESCUCHE  
REPITA

25) Así, ¿a cuánto decía que subía la mensualidad de alquiler?

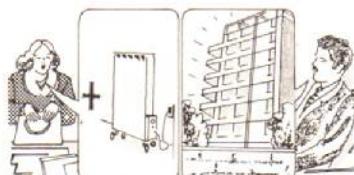


CONTESTE

REPITA

26) A 35.000 pesetas, aparte de los impuestos.

29) Es una barbaridad. Y encima la calefacción eléctrica no está incluida.



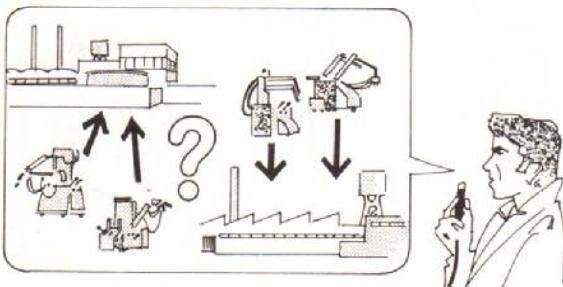
CONTESTE

30) No es para tanto. Piensen que es una zona residencial con un jardín particular para los inquilinos del edificio.

33) Una delegación de industriales españoles sale hacia Tokio. Señor Ruiz, ¿cuál es el objetivo de su viaje?



35) ¿Se emplean robots en las fábricas?



27) ¿Y los impuestos a cuánto ascienden?



CONTESTE

REPITA

28) A unas 5.000 pesetas más o menos.

31) ¿Y no se puede alquilar por menos de tres años?



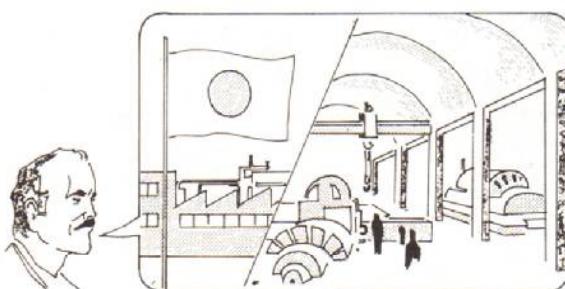
CONTESTE

32) Esto habrá que preguntarlo al propietario.

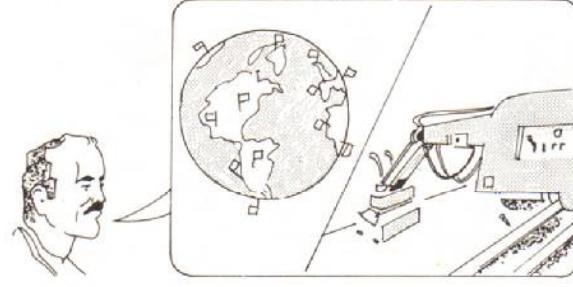


34) Además de reunirnos con un grupo de industriales japoneses, queremos visitar algunas fábricas donde utilizan robots.

ESCUCHE



36) Naturalmente, en todas las fábricas modernas del mundo. En España, las industrias punteras están muy robotizadas hoy en día.



segue ➔



- 39) Una delegación de industriales españoles sale hacia Tokio. Señor Ruiz, ¿cuál es el objetivo de su viaje?

CONTESTE

FOTOSPOT

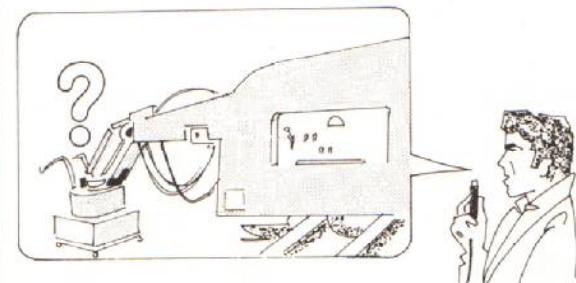


REPITA

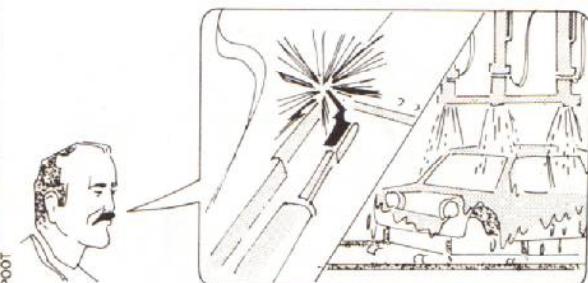
- 40) Además de reunirnos con un grupo de industriales japoneses, queremos visitar algunas fábricas donde utilizan robots.



- 37) ¿Qué tipo de trabajo hacen?



- 38) Además de los trabajos de mantenimiento, se utilizan en los talleres de soldadura y pintura.



- 41) ¿Se emplean robots en las fábricas?

CONTESTE

- 42) Naturalmente, en todas las fábricas modernas del mundo. En España, las industrias punteras están muy robotizadas hoy en día.

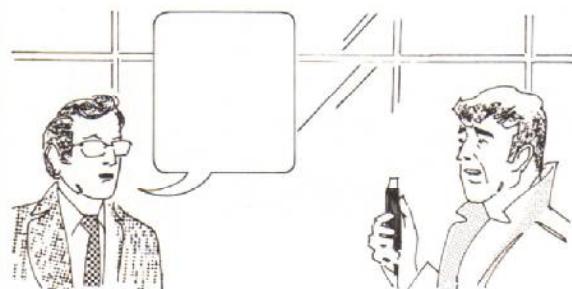
- 43) ¿Qué tipo de trabajo hacen?

CONTESTE

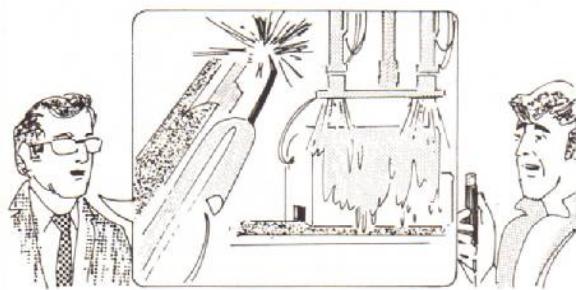
- 44) Además de los trabajos de mantenimiento, se utilizan en los talleres de soldadura y pintura.

REPITA

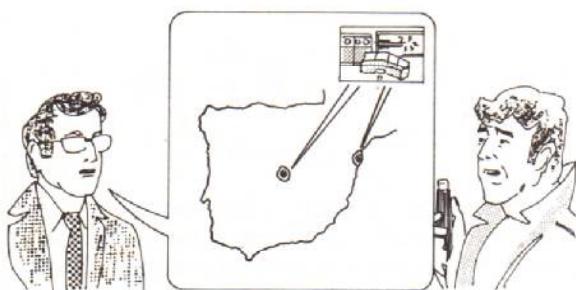
45) Voy a intentar explicarle lo que es un robot.



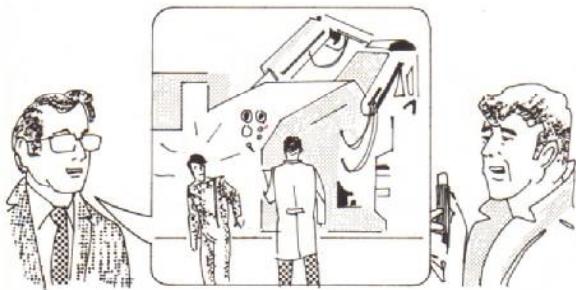
47) Gracias a sus articulaciones puede realizar trabajos como soldar, pintar y otros.



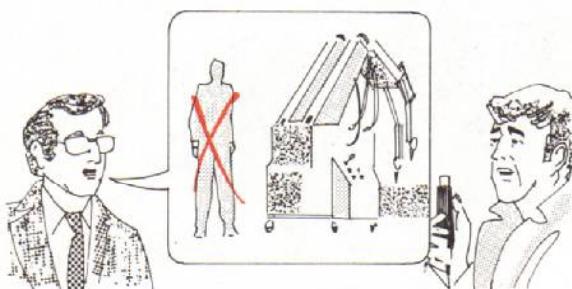
49) En España aún no se utilizan mucho, excepto para trabajos rutinarios.



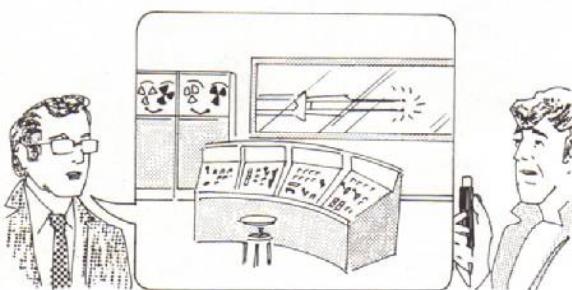
51) Aparte de los problemas de transformación de viejas instalaciones, ha creado problemas de reconversión laboral.



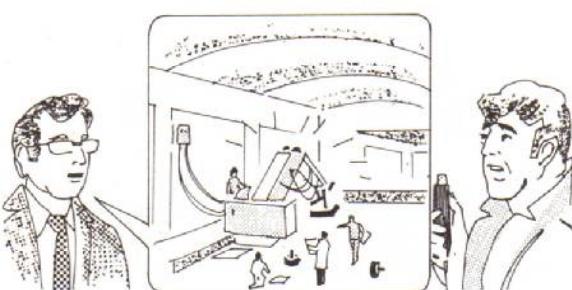
46) Se podría decir que es un aparato mecánico automatizado que puede sustituir al hombre en algunas labores.



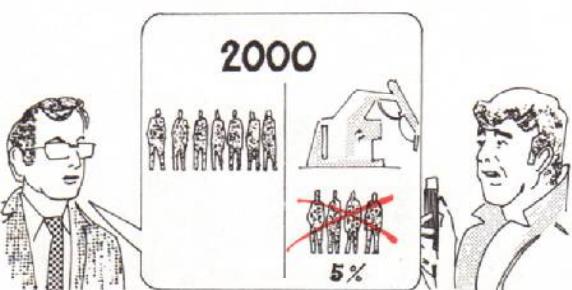
48) En su memoria electrónica están grabados los sucesivos movimientos de los brazos.



50) Su introducción en las empresas ha originado algunos problemas.



52) Pero, en Occidente, el robot no sustituirá a más del 5 % del personal laboral antes de fin de siglo.



53) ¿Podría explicarnos en qué consiste un robot?

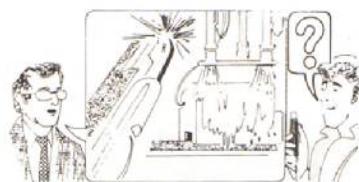


CONTESTE

REPITA

54) Sí, voy a intentar explicarle lo que es un robot.

57) ¿Qué tipo de trabajos puede realizar?

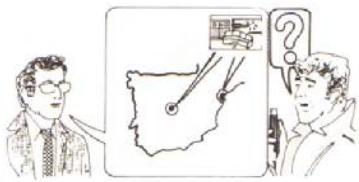


CONTESTE

REPITA

58) Gracias a sus articulaciones, puede realizar trabajos como soldar, pintar y otros.

61) ¿Se utilizan mucho en España?



CONTESTE

REPITA

62) En España aún no se utilizan mucho, excepto para trabajos rutinarios.

65) ¿Qué tipo de problemas?

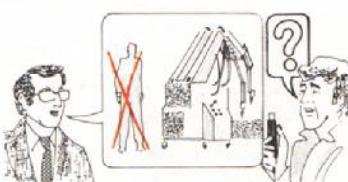


CONTESTE

REPITA

66) Aparte de los problemas de transformación de viejas instalaciones, ha creado problemas de reconversión laboral.

55) ¿Cree que puede sustituir al hombre?

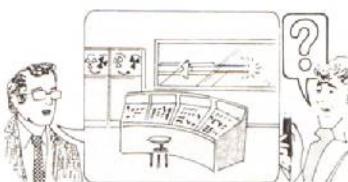


CONTESTE

REPITA

56) Sí, se podría decir que es un aparato mecánico automatizado que puede sustituir al hombre en algunas labores.

59) ¿Cómo se programan los movimientos de un robot?



CONTESTE

REPITA

60) En su memoria electrónica están grabados los sucesivos movimientos de los brazos.

63) ¿Ha originado problemas la introducción de los robots en las empresas?

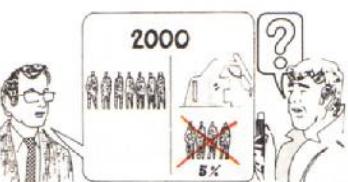


CONTESTE

REPITA

64) Sí, su introducción en las empresas ha originado algunos problemas.

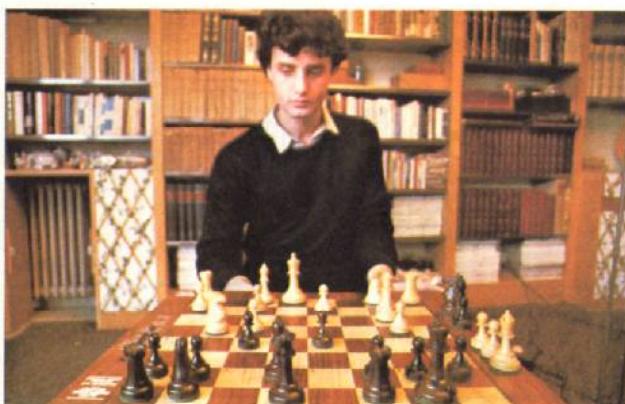
67) ¿Llegarán a provocar un paro masivo de la población laboral?



CONTESTE

REPITA

68) No, en Occidente, el robot no sustituirá a más del 5 % del personal laboral antes de fin de siglo.



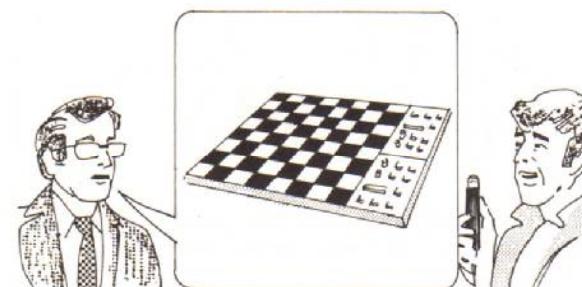
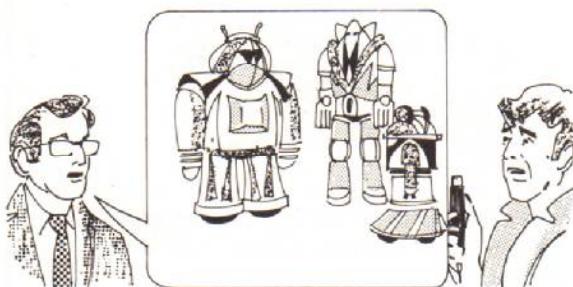
70) Además de muchos robots de juguete, existen juegos informáticos.

69) Mientras tanto, ya han aparecido los juguetes robotizados.

ESCUCHE

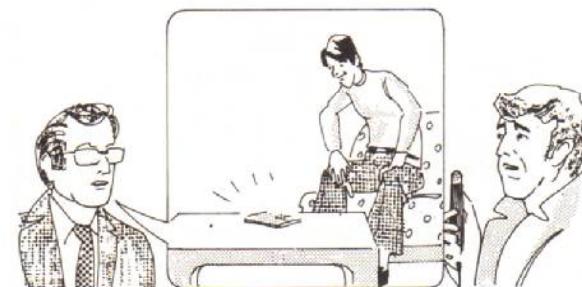
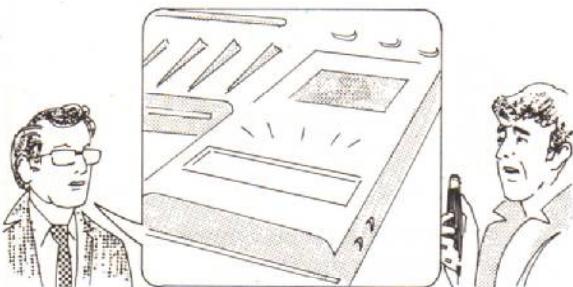


71) Con ellos se puede jugar al ajedrez y a otros juegos de mesa.



72) Además de explicar su jugada, pueden hacer observaciones al adversario.

73) Pero se les puede ganar cuando su nivel de programación no es muy alto.



74) Ya existen robots de juguete, ¿no?

CONTESTE

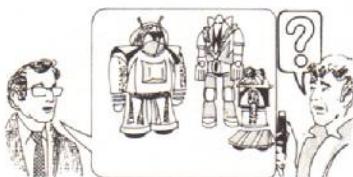


REPITA

75) Sí, ya han aparecido los juguetes robotizados.

76) ¿Han tenido éxito?

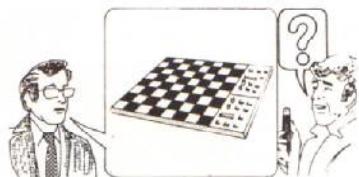
CONTESTE



REPITA

77) Sí, y además de muchos robots de juguete, existen juegos informáticos.

78) ¿A qué se puede jugar con los robots?

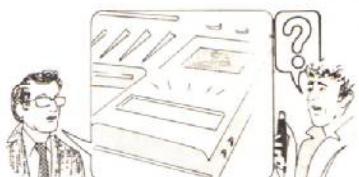


**CONTESTE**



79) Se puede jugar al ajedrez y a otros juegos de mesa.

80) ¿Hablan?



## CONTESTE

### 82) ¿Es una lucha desigual?

### CONTESTE

81) Sí, además de explicar su jugada, pueden hacer observaciones al adversario.

83) No, se les puede ganar cuando su nivel de programación no es muy alto.

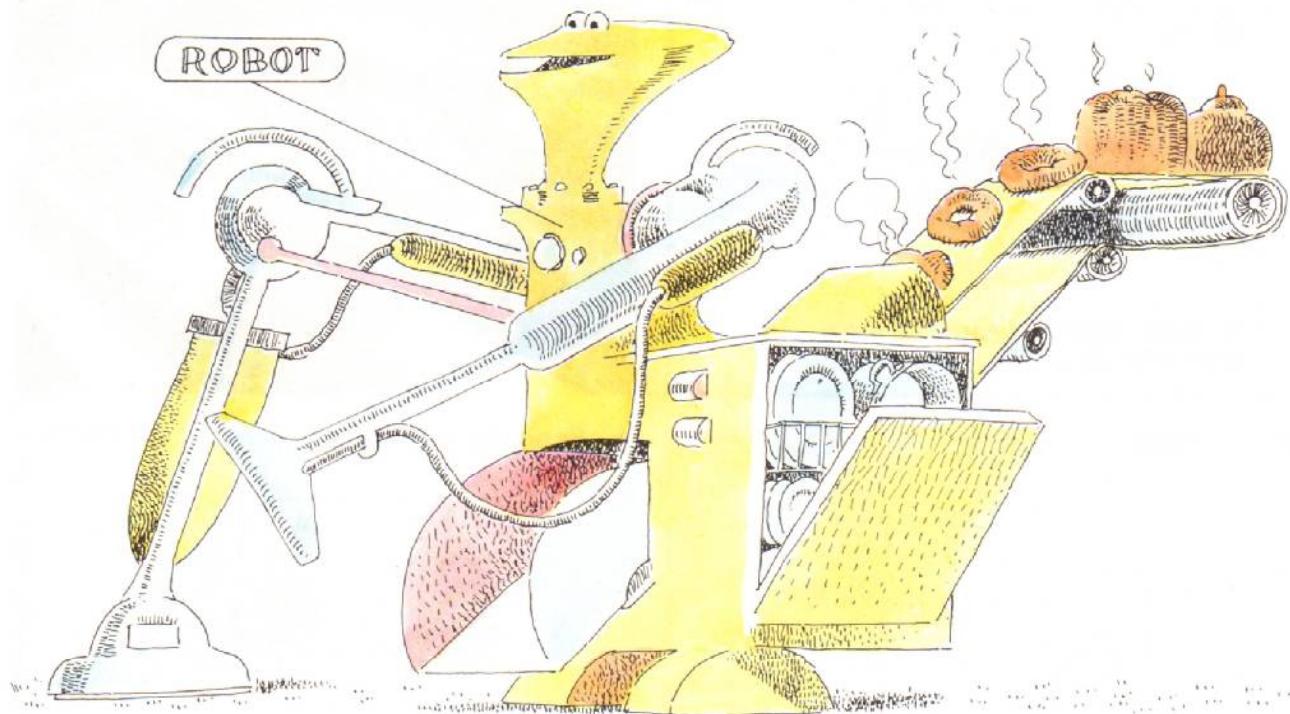
## B/VOCABULARIO

## UNIDAD 64

## VOCABULÁRIO

acomodado/a	rico/a, de posses
además de	além de
adjunto/a	anexo/a
adosado/a	contíguo/a, encostado/a
afloramiento	surgimento, florescência
agotamiento	esgotamento
ahorro	economia, poupança
ajedrez	xadrez
alarma	alarme
alcista ( <i>adj.</i> )	subida de preços
alza	subida, elevação, alta
alquiler	(de preços) aluguel

aparato	aparelho, máquina
atractivo/a	atraente
bajo/a	baixo/a
barbaridad	barbaridade
bola	bola
barrio	bairro
calefacción	calefação, aquecimento interno
cantidad	quantidade
capa	camada/classe (social)
ciudad	cidade
como	como
conurrencia	confluência, concorrência
constructora	construtora
cualquiera	qualquer
cuarto	quarto (aposento)
cuarto trastero	quarto de despejo
delante	adiante, na frente
demasiado	demais, muito, demasiado
derecha	direita
de renta libre	particular, que não depende de financiamento do governo
desconocido/a	desconhecido/a
donde	onde
encargo	encargo, obrigação, incumbência
enero	ianeiro



en picado	vertical, a pique	necesitado/a ( <i>adj.</i> )	necessitado/a
entonces	então	nivel	nível
entre	entre	objetivo	objetivo
escaso/a	escasso/a, raro/a	particular	particular, privado
espacio	espaço	peor	pior
estancamiento	paralisação, estagnação	pinar	pinheiral, pinhal
éxito	sucesso, êxito	piso	apartamento/andar de edifício
expectativa	expectativa	planta	planta, projeto/andar de edifício
final	final	por debajo de	abaixo de
grabado/a ( <i>adj.</i> )	gravado/a	por ejemplo	por exemplo
habitación	cômodo	por las nubes	pelas nuvens
impuesto	imposto, taxa	precio	preço
inequívoco/a	inequívoco/a, claro/a, evidente	prolongación	prolongação, prolongamento
izquierda	esquerda	promedio	média
jardín	jardim	puntero/a	de ponta, avançado/a
juguete	brinquedo	recurso	recurso
junto a	junto a, perto de	retención	contenção, retenção, detenção
labor	tarefa, atividade	retenido/a ( <i>adj.</i> )	contido/a, retido/a
laboral	trabalhista	ruidoso/a	barulhento/a
lejos	longe	rutinario/a	burocrático/a, rotineiro/a
ley	lei	selectividad	vestibular, prova de seleção para entrar na faculdade
lujo	luxo	solar	terreno
llamado/a ( <i>adj.</i> )	chamado/a, dito/a	subida	aumento
majo/a	simpático/a, agradável	suelo	solo, chão, terreno
mantenimiento	manutenção	sumergido/a ( <i>adj.</i> )	escondido/a, submerso/a
margin	margem		
más de	mais de		
mismo/a ( <i>adj.</i> )	mesmo/a		

taller	oficina	emplear	utilizar, emplegar, usar
tendencia	tendência	empobrecerse	empobrecer(-se)
torre	prédio que compõe um condomínio fechado	enclavar	fixar, assentar
transacción	transação, negócio	encontrar	encontrar
venta	venda	enriquecerse	enriquecer(-se)
ventaja	vantagem	enseñar	mostrar, indicar, ensinar
verano	verão	ganar	ganhar, vencer
viejo/a	velho/a	intentar	tentar
Villa Olímpica	Vila Olímpica	invertir	investir, aplicar
vivienda	moradia, casa	mejorar	melhorar
vivienda de protección oficial	casa popular financiada pelo governo	permanecer	permanecer, ficar
<b>Verbos</b>			
acogerse a	servir(-se) de, proteger(-se) com	preguntar	perguntar
adquirir	adquirir, comprar	prever	prever, calcular
alcanzar	alcançar, conseguir	quedar	ficar
aparecer	aparecer	reflejar	refletir
aprobar	aprovar, passar nas provas	rodar	rolar
ascender	subir, aumentar, ascender	salir hacia	sair para, partir para
buscar	procurar	soldar	soldar
contener	conter, deter, frear	sobrevivir	sobreviver
convencer	convencer	subir	subir, aumentar
desatar	desencadear	sufrir	sofrer
disparar	disparar, subir demais (preços)	tramitar	negociar, tramitar
		valuar	avaliar
<b>Particípio</b>			
		satisfecho ( <i>part. de satisfacer</i> )	satisfeito

## C/LECTURA

### UNIDAD 64

#### LA REACTIVACIÓN DEL MERCADO INMOBILIARIO EN BARCELONA

El precio de las viviendas de más de 100 metros cuadrados se ha incrementado durante el último año en un 50 %, mientras que las de superficie inferior a 100 metros cuadrados han experimentado un incremento del 32 %. Estos aumentos se deben a la concurrencia de diversos factores, pero to-

davía no reflejan el movimiento alcista de signo especulativo que ha sufrido el precio del escaso suelo disponible en la ciudad de Barcelona, que en los últimos seis meses ha experimentado subidas superiores al 100 % como consecuencia del agotamiento de las reservas de espacios libres y de las expec-

tativas desatadas por la concesión de los Juegos Olímpicos del año 1992. Según la opinión de los expertos en la materia, la repercusión de estos incrementos del suelo puede provocar dentro de poco tiempo otra espectacular subida del precio de las viviendas.

## Viviendas por las nubes

### Espectacular incremento del precio del suelo y de los pisos de más de 100 m<sup>2</sup>

El mercado de la vivienda refleja en estos momentos una preocupante tendencia a la bipolarización, con importantes alzas en las viviendas de más de 100 metros cuadrados, tanto de nueva planta como de segunda mano, situadas en los barrios de la zona alta de Barcelona, al tiempo que aumenta la oferta de viviendas de segunda mano, de

baja calidad y menor superficie, en los barrios periféricos, cuyo precio ha aumentado en general por debajo de la inflación. El incremento del precio de las viviendas en los barrios acomodados, en los que ya no se cubre toda la demanda, comenzó a ser significativo a partir del segundo semestre de 1986 y con un ritmo tan acelerado que en

menos de un año los pisos de más de 100 metros cuadrados se han incrementado un promedio del 49,18 %. Esta dinámica ha provocado además una gran reactivación del mercado de segunda mano. El incremento se ha producido súbitamente, después de varios años de estancamiento, por la confluencia de varios factores,



FOTOSOC

algunos de ellos puramente psicológicos, que han provocado una expansión económica real, al modo de una bola de nieve que ha ido creciendo hasta consolidarse plenamente. En primer lugar, el agotamiento de la existencia de viviendas nuevas acumulado a partir de 1980 a causa de la crisis, que en el momento de mayor volumen alcanzó unas 30.000. La caída en picado de la demanda provocó el estancamiento total de los precios.

El programa cuatrienal de viviendas de protección oficial, iniciado en 1983, ha sido el motor de la reactivación. Prácticamente todas las constructoras que habían sobrevivido a la crisis se refugiaron en estas promociones, hasta tal punto que la construcción de viviendas protegidas ha llegado a superar la de las libres, cosa absolutamente impensable hace apenas unos años, dada la elevada repercusión del precio del suelo. Según la Dirección General de Arquitectura y Urbanismo de la Generalitat, entre enero y septiembre de 1985 se terminaron de construir en Barcelona 5.903 viviendas de protección oficial, frente a 4.188 de renta libre. Y en el mismo periodo de 1986, 6.648 protegidas frente a sólo 4.253 de libres.

La mayor parte de estas viviendas se han construido en los barrios acomodados. La calidad de la construcción, prácticamente idéntica a las de renta libre, y las extraordinarias ventajas financieras ofrecidas por la Administración las ha hecho especialmente atractivas para los únicos sectores sociales con capacidad adquisitiva en estos años de crisis, los técnicos medios y superiores, con lo que los recursos públicos en teoría destinados a las capas sociales más necesitadas han terminado beneficiando sólo a ciertas élites, especialmente en la construcción de torres adosadas de protección oficial. En la reactivación del mercado ha incidido paralelamente otro factor importante, en

este caso de carácter psicológico: la impresión de que se ha iniciado una etapa de reactivación económica. Muchas personas que habían retenido sus ahorros o que habían abandonado la idea de cambiar de vivienda por temor a tiempos peores, se han decidido a comprar en cuanto han mejorado las expectativas.

Pero el factor que difícilmente podrá cuantificarse y al que todos los expertos atribuyen una importancia decisiva es el afloramiento de gran cantidad de dinero negro que había permanecido toleradamente sumergido, y que ha tenido que salir a la luz a causa de la Ley de Activos Financieros de mayo de 1985. "Necesito invertir 200 millones. Búscame unas cuantas viviendas...", fue el encargo que recibió un agente inmobiliario consultado por este diario por parte de un cliente hasta entonces muy poco activo. Dentistas, médicos, arquitectos y otras profesiones liberales han invertido importantes cantidades en viviendas ubicadas en los barrios acomodados. Paralelamente, la Administración ha restringido radicalmente las posibilidades de acogerse a la protección oficial y ha contenido al mismo tiempo los precios de venta, con lo que ha sentenciado el final de la protección oficial en la ciudad.

En estos momentos, el precio de un piso de 90 metros cuadrados no puede superar los 7.500.000 pesetas, cuando uno de la misma superficie de renta libre, en un barrio de renta media, puede venderse por 8.500.000. El escaso margen de beneficios, la activación del mercado de renta libre y la decantación de la demanda por los pisos de más de 100 metros cuadrados han motivado que los constructores abandonen la protección oficial. Metro-3, por ejemplo, vendió el año pasado viviendas protegidas en la calle de Vallespir, en Les Corts, a 7.400.000 pesetas. En la misma zona construye ahora

pisos de 120 metros a 12 millones y en la Sagrada Familia otros de 125 metros a 14 millones.

La bola de nieve rodaba ya sola y con fuerza cuando Samaranch dijo aquello de "à la ville de... (pausa interminable): Barcelona". Las tentaciones especulativas que ya se habían insinuado comenzaron a dispararse. En este caso, sobre los escasos suelos que quedan en Barcelona.

Uno de los signos inequívocos de este fenómeno ha sido la irrupción de nuevas sociedades inmobiliarias, desconocidas hasta ahora y en absoluto especializadas, cuya presencia ha creado la alarma entre los promotores más sólidos -Confort, Metro-3, La Llave de Oro, Núñez y Navarro- porque la manipulación de los especuladores provoca inmediatamente dos tendencias igualmente perniciosas: la retención de solares por parte de los propietarios y una espiral de sucesivas compraventas.

Algunas operaciones recientes ilustran la dimensión del fenómeno: el solar del antiguo hospital de Sant Joan de Déu, junto a la Diagonal, cuyo proyecto urbanístico ha sido recientemente presentado, se venderá a unas 100.000 pesetas el metro cuadrado de techo (cada planta se considera un techo), cuando hace apenas dos años se valoraba en 22.000. Un solar ubicado entre Diagonal, avenida de Sarrià y Zaragoza, que hace dos años se valoraba a 32.000 pesetas metro cuadrado de techo, ahora se valora en 90.000.

Más espectacular ha sido la operación efectuada por Mafre en un solar entre Vía Augusta, General Mitre y Ganduxer, de 4.000 metros cuadrados de superficie edificable. En el estudio de detalle que se trató hace seis años, este solar se valoraba en 150 millones. Ahora ha sido adquirido por 1.500, después de una transacción intermedia en la que se pagaron unos 600.

### El precio del suelo

Mientras tanto, los propietarios de solares en Poble Nou, donde se enclavará la futura Villa Olímpica, resisten las presiones compradoras, convencidos de que los precios subirán. Lo mismo sucede en la Diagonal, donde permanecen retenidos algunos grandes solares, como el situado entre las calles Fleming y prolongación de Entenza, en el que se prevé la construcción de 39.000 metros cuadrados de techo.

Según cálculos de la Cátedra de Valoraciones de la Escuela Superior de Arquitectura de Barcelona, en la zona alta de Barcelona, que es donde más solares quedan, el precio del suelo destinado a parcelas de viviendas unifamiliares era en 1986 de 45.000 pesetas el metro cuadrado en Pedralbes, 40.000 en la Bonanova y 30.000 en Sarrià y Sant Gervasi, con incrementos de entre el 80% y el 100%, respecto a 1983, igual que en la llamada corona intermedia, formada por Les Corts, Gràcia y Guinardó. En los barrios más populares, como Poble Sec, la Verneda o Nueve Barrios no se construye apenas porque no hay ni suelo ni demanda, lo que consolida la bipolarización entre una ciudad central que se enriquece y una periferia que se empobrece.

Milagros P. Oliva

El País, 8 febrero 1987.

## Exercício 1

Assinale com um X a alternativa correta:

- 1 - En el artículo, se afirma que:
  - a) el precio de las viviendas de menos de 100 m. cuadrados ha aumentado el doble el último año.
  - b) el precio de las viviendas de más de 100 m. cuadrados ha aumentado la mitad durante el último año.
  - c) el precio de las viviendas de más de 100 m. cuadrados ha aumentado un 32 % el último año.
- 2 - La subida de los precios se ha debido a:
  - a) la poca demanda de viviendas.
  - b) la tremenda oferta de viviendas nuevas.
  - c) la falta de nuevas viviendas desde 1980.
- 3 - La mayor parte de las viviendas de protección oficial:
  - a) se ha construido fundamentalmente en los barrios de alto nivel económico.
  - b) ha beneficiado a los sectores sociales con poca capacidad adquisitiva.
  - c) se ha construido en un programa de planificación quinquenal.
- 4 - Los pisos de protección oficial no son rentables para los constructores:
  - a) porque hay un millón de diferencia entre su precio y el de los pisos de renta libre.
  - b) porque los pisos de renta libre valen 8.500.000 ptas.
  - c) porque no pueden tener más de 90 metros cuadrados.
- 5 - El movimiento especulativo en el ámbito de la construcción de Barcelona, se ha disparado:
  - a) desde que J.A. Samaranch es presidente del Comité Olímpico Internacional.
  - b) desde que las montañas que rodean Barcelona han sido declaradas zonas no edificables.
  - c) desde que se supo que las Olimpiadas de 1992 se iban a celebrar en Barcelona.
- 6 - Los propietarios de la zona donde se construirá la Villa Olímpica:
  - a) temen una expropiación por parte del ayuntamiento.
  - b) no quieren vender en espera de que se consigan mejores precios.
  - c) temen que les presionen para bajar los precios.

## Exercício 2

Assinale os fatores que determinaram o enorme aumento de preços das moradias em Barcelona nos últimos anos:

- 1 - El incremento de viviendas de segunda mano en los barrios periféricos.
- 2 - El agotamiento de la existencia de viviendas nuevas a partir de 1980.
- 3 - La crisis de las constructoras a partir de 1983.
- 4 - La diferencia de precio entre las viviendas de protección oficial y las de renta libre.
- 5 - La bajada de los intereses del dinero, que ha desenca-

denado un fuerte tirón en las inversiones y compra de pisos por los particulares.

- 6 - El desinterés de la Administración por las viviendas de protección oficial.
- 7 - La aparición de una gran cantidad de dinero negro que había permanecido sumergido y que se ha orientado hacia la compra de viviendas.
- 8 - La excesiva ambición de los constructores por incrementar sus beneficios.
- 9 - Los topes y restricciones en espacio y precios para las construcciones de renta de protección oficial.
- 10 - El exceso de espacios libres ocupados por jardines, árboles y toda clase de parques de uso común al servicio de los ciudadanos.
- 11 - Las necesidades de espacio y de nuevas construcciones con motivo de la declaración de Barcelona como sede olímpica para las Olimpiadas de 1992.

## Exercício 3

Indique quais são as consequências da alta de preços das moradias em Barcelona:

- 1 - La polarización entre el centro de la ciudad, que se enriquece, y la periferia, que se empobrece.
- 2 - La falta de demanda de pisos en los barrios acomodados de Barcelona.
- 3 - La disminución de actividad en el mercado de viviendas de segunda mano.
- 4 - El asalariado medio no está en condiciones de acceder a la propiedad de la vivienda.
- 5 - La falta de calidad de las viviendas de protección oficial.
- 6 - Las especulaciones con los solares por parte de nuevas sociedades inmobiliarias.
- 7 - El enriquecimiento de los barrios periféricos de Barcelona.
- 8 - La inversión en viviendas por los profesionales liberales.
- 9 - El aumento de la construcción de viviendas protegidas.
- 10 - El aumento de ofertas de viviendas de segunda mano en los barrios periféricos.

## Exercício 4

Transcreva os dados utilizados no texto para analisar o aumento de preços das moradias em Barcelona:

- 1 - El precio de las viviendas de más de 100 metros cuadrados ha subido un 50 %.
- 2 - .....
- 3 - .....
- 4 - .....
- 5 - .....
- 6 - .....
- 7 - .....

# EN VIVO

D

## DISCUTINDO HIPÓTESES...

O sr. e a sra. Gómez conversam sobre um apartamento que está à venda:

*Sr. Gómez:* Este piso no está nada mal. Es majó, ¿no te parece? Como no es muy caro, podríamos aprovechar la ocasión.

*Sra. Gómez:* De todos modos, a mí me parece que no es para tanto. Además de que no estamos seguros de quedarnos en Madrid, no me parece que sea el piso de mis sueños.

*Sr. Gómez:* Pero piensa que si continuamos con el alquiler, "perdemos" 35.000 pesetas al mes, mientras que si compramos siempre podemos recuperar el dinero invertido. ¿No te parece?

*Sra. Gómez:* Evidentemente. Pero ¿por qué vamos a comprar éste? Esperemos a encontrar algo mejor.

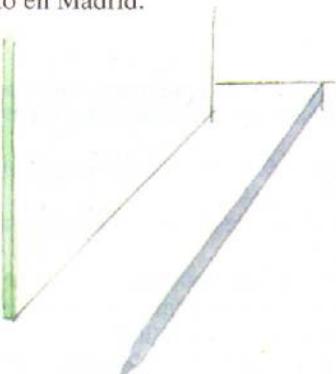


Entre estudiantes.

*Maria:* Entonces, ¿te parece bien que para el próximo curso busquemos un apartamento pequeño para las dos, a ser posible no muy lejos de la Facultad?

*Luisa:* Sí, pero me parece demasiado empezar a buscar ahora. Hay que esperar a finales de curso o incluso a finales de verano, antes de que empiece el curso próximo.

*Maria:* Sí... porque si por cualquier cosa no aprobásemos la selectividad, sería inútil tener un apartamento en Madrid.



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 64

### Exercício 1

Transforme as frases conforme o exemplo:

- Ha aumentado el precio de los créditos.  
El coste de la construcción también ha experimentado un alza.  
**Además de que ha aumentado el precio de los créditos, el coste de la construcción también ha experimentado un alza.**
  
- 1 - Ha aumentado el precio de los créditos.  
El coste de la construcción también ha experimentado un alza.
- 2 - La calle es tranquila.  
Hay muchas zonas verdes.
- 3 - El piso es muy cómodo.  
Está muy bien comunicado con el centro de la ciudad.
- 4 - Hay que fijar el precio del alquiler.  
Hay que establecer las otras condiciones del contrato.
- 5 - Visitaremos algunas instalaciones industriales modernas.  
Estableceremos contactos para aumentar las exportaciones.
- 6 - Nos entrevistaremos con el ministro.  
Nos reuniremos con el presidente de la CEOE (Confederación Española de Organizaciones Empresariales).

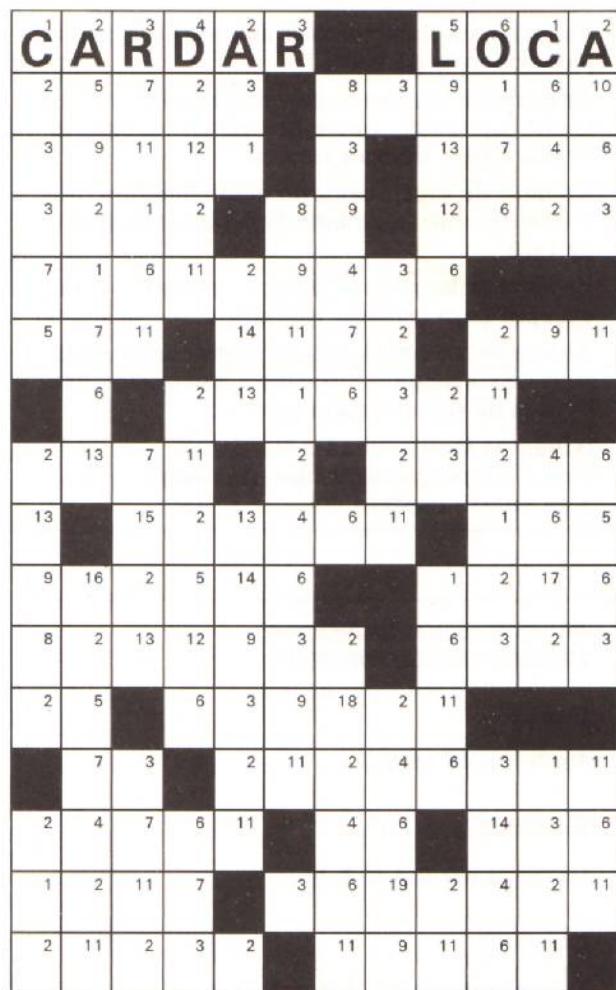
### Exercício 2

Complete as frases com *salvo, apesar de que, además de ou aparte de*:

- 1 - Hemos pasado unas vacaciones muy buenas ... hizo un tiempo malísimo.
- 2 - ... Pedro y Luisa, también vinieron María y Antonio.
- 3 - ... las muchas facilidades de pago, el precio total es muy asequible.
- 4 - ... establecer el calendario de reuniones, habrá que nombrar a los directores de laboratorio.
- 5 - ... imprevistos de última hora, estaré en París el 10 de mayo.
- 6 - No estoy para nadie ... para el Sr. Martín.

### Exercício 3

As letras das palabras que compõem o esquema foram substituídas por números. Números iguais representam letras iguais. A partir das letras propostas, complete o esquema:



# F/GRAMATICA

## UNIDAD 64

No quadro abaixo, você encontrará algumas expressões usadas para indicar:

### ADICIÓN - EXCEPCIÓN

**Aparte de que** el apartamento da al jardín, es una calle bastante tranquila.

Tiene cuatro habitaciones, **además de** la cocina y dos cuartos de baño.

**Además de** reunirnos con un grupo de industriales japoneses, queremos visitar algunas fábricas donde utilizan robots.

**Además de** los trabajos de mantenimiento, los robots se utilizan en los talleres de soldadura y pintura.

En España, los robots aún no se utilizan mucho, **excepto** para trabajos rutinarios.

**Aparte de** los problemas de transformación de viejas instalaciones, los robots han creado problemas de reconversión laboral.

¿Cuántos metros cuadrados tiene?  
Unos 100 metros cuadrados, **sin contar** el garaje y un cuarto trastero.

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS DE COMPRENSÃO DE TEXTO

#### Exercício 1

1b; 2c; 3a; 4a; 5c; 6b.

#### Exercício 2

Os fatores são: 2, 4, 7, 9, 11

#### Exercício 3

As consequências são: 1, 4, 6, 8, 9, 10

### Exercício 4

- 2 - El precio de las viviendas de superficie inferior a 100 metros cuadrados ha aumentado un 32 %.
- 3 - Viviendas que el año pasado se vendieron a 7.400.000 ahora cuestan 12 millones.
- 4 - Un solar junto a la Diagonal se venderá a 100.000 ptas. el metro cuadrado cuando hace 2 años se valoraba en 22.000.
- 5 - Un solar ubicado también cerca de la Diagonal se valora en 90.000 ptas. el metro cuadrado cuando hace dos años costaba 32.000.
- 6 - 4.000 metros cuadrados de superficie edificable que se valoraron en 150 millones hace 6 años han sido vendidos ahora por 1.500.
- 7 - Los precios de los solares en la zona alta de Barcelona se han incrementado entre el 80 y el 100 % respecto a 1983.

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - Además de que la calle es tranquila, hay muchas zonas verdes.
- 3 - Además de que el piso es muy cómodo, está muy bien comunicado con el centro de la ciudad.
- 4 - Además de fijar el precio del alquiler, hay que establecer las otras condiciones del contrato.
- 5 - Además de visitar algunas instalaciones industriales modernas, estableceremos contactos para aumentar las exportaciones.
- 6 - Además de entrevistarnos con el ministro, nos reuniremos con el presidente de la CEOE.

#### Exercício 2

1, A pesar de que; 2, Además de; 3, Aparte de; 4, Además de; 5, Salvo; 6, Salvo.

#### Exercício 3

1 = C; 2 = A; 3 = R; 4 = D; 5 = L; 6 = O; 7 = I; 8 = P; 9 = E; 10 = Z; 11 = S; 12 = T; 13 = N; 14 = U; 15 = M; 16 = V; 17 = N; 18 = J; 19 = B.

